

VINERI · 4 FEBRUARIE 2011 · ANUL LXI NR. 5

FOAIA

românească

SĂPTĂMÂNAL AL ROMÂNILOR DIN UNGARIA



Serată dedicată promoției 2007/2011 la Liceul Bălcescu

„În Elveția am devenit mai deschisă, mai tolerantă...”

„Îmi place dacă sunt lăsată să lucrez liber”



CALENDAR ORTODOX

- 7 februarie, luni – Sf. Partenie, Ep. Lampsacului; Cuv. Luca; Sf. 1003 Mc. din Nicomidia.
8 februarie, marți – Sf. Mc. Teodor Stratilat; Sf. Prooroc Zaharia; Sf. Mc. surori Marta și Maria.
9 februarie, miercuri – Sf. Mc. Nichifor; Sf. Sfințiți Mc. Marcel și Pangratie (Odovania Praznicului Întâmpinării Domnului).
10 februarie, joi – † Sf. Sfințiți Mc. Haralambie; Sf. Mc. Enata și Valentina.
11 februarie, vineri – Sf. Sfințiți Mc. Vlasie, Ep. Sevastiei; Sf. Teodora împărăteasa.
12 februarie, sâmbătă – Sf. Meletie, Arhiep. Antiohiei celei Mari; Sf. Antonie, Patr. Constantinopolului; Sf. Mc. Hristea.
13 februarie, duminică – Cuv. Martinian; Sf. Ap. și Mc. Acvila și soția sa Priscila (Începutul Triodului).

Foaia a scris...

Acum 40 de ani

„Simt necesitatea de a aminti câteva evenimente mai importante, care neapărat ar fi meritat să fie scrise în limba română în coloanele unei gazete în limba română. De exemplu, am fost prezent la înființarea Uniunii Culturale a Românilor acum douăzeci de ani. N-am să uit niciodată momentul înființării Uniunii. În sala festivă a liceului românesc de azi, pe lângă publicul prezent, erau de față Gheorghe Nădăban, care la această ședință de întemeiere a fost ales primul secretar al Uniunii Culturale, Ilie Moldovan, Ioan Gomboș și învățătorul Marius Turcu, cu o echipă culturală instruită de dânsul la Micherechi. După alegerea conducătorilor Uniunii și după celelalte formalități, Marius Turcu, spre mirarea tuturor, a chemat pe scenă echipa de dans îmbrăcată în costume naționale, care a prezentat un dans foarte frumos românesc. Atunci am simțit prima dată o mare necesitate, ca acest eveniment de mare importanță să fie descris într-un organ de presă în limba română.” (Din istoricul gazetei noastre, își amintește Dr. Frederic Wild, autor: – vr –, Foaia Noastră, Nr. 3, 1 februarie 1971, pag. 3)

Acum 30 de ani

„Momentul în care colegii voștri dintr-a III-a vă pun panglicile pe bluze sau pe reverul costumului, este primul pas al drumului pe care-l fac toți adulții. Aici, în atmosfera solemnă a acestui moment începe »maturitatea«. Dacă până acum nu ați fost conștienți de faptul că peste câteva luni veți fi cetățeni demni ai aceste patrii, acum, când colegii vă sărbătoresc, vă felicită și vă acordă panglica, cu siguranță că vă dumiți. Probabil că emoțiile și neliniștea examenelor ce vă așteaptă pătrunde deja conștientul și subconștientul, dar seara aceasta de sâmbătă, minunată și de neuitat, vă va da și fiorul recunoașterii că nu multă vreme veți mai fi elevi, iar peste câteva luni – adulți.” (Balul panglicii, Acum, că vă sărbătorim, autor: E.I., Foaia Noastră, Nr. 5, 1 februarie 1981, pag. 4)

Acum 10 ani

„Am avut o sete de a cumpăra... să am cât mai mult pământ, să arăt lumii, vlahul cum știe să gospodărească! După 1990 mi-a venit timpul. Între 1980–1990, cu muncă sânguincioasă am adunat bani, din care, înțelegându-mă cu familia, am licitat și am mai cumpărat pământ. Am făcut proiecte, am câștigat concursuri. Acum, nu prin posibilitățile politice am făcut ce am făcut, ci am riscat și mi-am folosit capul, mintea și am reușit. Azi avem sute de hectare, din cele mai bune pământuri din jurul Bătaniei, avem un parc de mașini serios...” (Vatra lui Todor Mureșan, autor: Șt. Oroian, Foaia românească, Nr. 5, 2 februarie 2001, pag. 11)

Seghedin

Masterat pentru profesori de limba română

Catedra de Limba și Literatură Română a Facultății „Juhász Gyula” din cadrul Universității din Seghedin pornește un curs de masterat pentru profesori de limba română. Cursul la zi sau la fără frecvență începe din luna septembrie 2011 și are o durată de un an, respectiv două semestre, pentru cei care dispun de o diplomă de profesor

de limba română obținută după patru ani de studii. Pentru cei care au studiat în învățământul superior din Ungaria mai puțin de 12 semestre cursul este gratuit. Înscrierile se fac prin internet la adresa www.felvi.hu, până pe 15 februarie 2011. Informații suplimentare se pot obține la numărul de telefon 06-62/546-322. A.B.

Budapesta

Balul Mărțișorului

Asociația Femeilor Ortodoxe Române din Budapesta s-a întrunit în ședință duminică, 30 ianuarie, pentru a stabili principalele programe pe anul 2011. După cum ne-a informat președinta Gabriela Elekes, în acest an vor avea prioritate programele dedicate copiilor. Primul

eveniment organizat de asociație va fi pe 26 februarie, la Hotelul Gellért, unde se va desfășura tradiționalul bal românesc, intitulat în acest an, „Balul Mărțișorului”, cu artiști invitați din România. E.I.



Doi ani de Locomotivă Jazz la ICR

Sâmbătă, 26 februarie, cu începere de la ora 19.00, Institutul Cultural Român din Seghedin organizează, la Grand Cafe, în cadrul programului „Doi ani de Locomotivă Jazz”, un nou concert jazz. Va conduce publicul într-o călătorie jazzistică ce îmbină experiența și fantezia „însoțitorilor” cu rigoarea și „litera muzicii, o gală a chitarelor, și un film de la Festivalul Gărâna Jazz, un eveniment fabulos, cu nume renumite în lumea jazzului. La seara de jazz vor concerta Sorin Romanescu (RO), Alex Man (RO), Gábor Juhász (HU) și István Gyárfás (HU), iar ca oaspete de onoare va fi organizatorul festivalului de la Gărâna. A.B.

Scriveți-ne la adresa:
foaia@foaia.hu



Din fototeca de 60 de ani a Fcii românești



Aniversarea a 25 de ani de la înființarea Fcii

Părerile autorilor nu coincid întotdeauna cu opinia Redacției. Responsabilitatea juridică pentru conținutul articolelor publicate în Foaia românească aparține autorilor. Foaia românească nu garantează publicarea textelor nesolicitate de redacție.

Pe copertă:

Balul panglicii la Liceul „N. Bălcescu” (foto: Rita Pățaș)

Unirea Principatelor Române, evocată la liceul din Jula



Una dintre momentele marcante ale istoriei poporului român, Mica Unire, a fost evocată joia trecută și la Liceul „Nicolae Bălcescu” din Jula. În organizarea consulului general al României la Jula, Ioan Fodoreanu, în aula școlii au fost prezentate evenimentele de la Mica Unire, adică Unirea Principatelor Române, care reprezintă unificarea vechilor state Moldova și Țara Românească de la jumătatea secolului al XIX-lea.

Excelența sa Ioan Fodoreanu a vorbit pe înțelesul liceenilor despre cum a stat Mica Unire la baza constituirii statului român modern. „Datorită împrejurărilor interne și externe nefavorabile, poporul român a trăit timp de secole în unități statale și provincii distincte, fiecare cu o viață politică proprie. Însă nici diviziunea statală și nici stăpânirile străine nu au putut împiedica dezvoltarea unitară și continuitatea poporului român pe teritoriul pe care s-a format. El și-a păstrat nealterate limba, portul, tradițiile, obiceiurile și ființa națională. Ideea originii romanice a moldovenilor, a muntenilor și a transilvănenilor, a conștiinței unității naționale și a comunității poporului român au fost puternic exprimate de cronicarii din țările române încă din secolul al XVIII-lea.” Domnul Fodoreanu a reamintit că după Revoluția de la 1848, care a avut loc și în Moldova, și în Țara Românească, unirea principatelor a devenit problema centrală, care frământa toată inte-

lectualitatea românească din cele două țări române. „Unirea dintre Moldova și Țara Românească a avut loc la 24 ianuarie 1859 și reprezintă actul politic care stă la baza constituirii statului român modern.

Cele două țări române, Moldova și Țara Românească (sau Muntenia cum i se mai spunea), se aflau la începutul secolului al XIX-lea sub suzeranitate otomană, așa cum era practic toată peninsula balcanică în acel moment. Pe teritoriul celor două țări se desfășurau frecvente războaie între Imperiul Otoman și Imperiul Rus, ceea ce a dus la o sărăcire foarte mare a celor două țări române. Elitele politice și culturale din cele două țări au înțeles necesitatea unirii pentru a crea un stat puternic și reprezentativ pe plan european care s-ar fi putut apăra și împotriva imperiilor din apropiere.”

Consulul general a înșirat acele evenimente importante din Europa care au facilitat unirea principatelor române, după care s-a vorbit despre personalitatea colonelului Alexandru Ioan Cuza care a fost ales ca domnitor al ambelor principate la 5 ianuarie 1859 în Moldova și la 24 ianuarie 1859 în Țara Românească. „Prin alegerea dublă a lui Alexandru Ioan Cuza, atât în Moldova, cât și în Țara Românească, poporul român a realizat unirea principatelor.” Cu toate că alegerea dublă a lui Alexandru Ioan Cuza a fost o mare surprindere pentru marile puteri, încet pe rând și acestea au re-

cunoscut unirea principatelor. Pe timpul domniei de șapte ani a lui Alexandru Ioan Cuza, acesta a realizat foarte multe reforme economice și administrative, iar din data de 24 ianuarie 1862, țara care inițial se numea Principatele Unite ale Moldovei și Țării Românești, a denumirea de România și capitala este stabilită la București.

Li s-a atras atenția elevilor julani că ceea ce este foarte important de reținut este faptul că se poate vorbi de statul român modern începând din data de 24 ianuarie 1859 și că cele două personalități extrem de importante au fost primul domnitor al României, Alexandru Ioan Cuza și Mihail Kogălniceanu, omul de mare cultură, filosof și economist, mâna dreaptă a lui Alexandru Ioan Cuza. Atunci poezia „Hora Unirii” a lui Vasile Alecsandri, cu muzica compusă de Alexandru Flechtenmacher, a devenit imnul României, dar la 28 ianuarie 2011 această horă a răsunat și pentru elevii români din Jula.

Din partea Uniunii Culturale a Românilor din Ungaria, Eva Iova a prezentat expoziția despre Mica Unire, deschisă și la liceu, menită să ilustreze în imagini personalitățile și evenimentele momentului istoric, expoziție care a stârnit interesul românilor din Ungaria și la primul vernisaj al expoziției cu doi ani în urmă, la sediul UCRU, precum și la al doilea, anul trecut, în biblioteca de la Micherechi.

R.P.

EDITORIAL

Avem de ales...

Comunitatea românilor din Ungaria se află din nou la un moment de răscruce. De fapt, nu toți, ci doar acei 25 deputați ai Autoguvernării pe Țară a Românilor din Ungaria, care vor hotărî marțea viitoare soarta întregii noastre comunități pentru următorii patru ani. În mână și în voturile lor se află puterea de a obține vreo schimbare, ori va rămâne totul așa cum a fost. Trecutul și prezentul ni-l știm foarte bine, și mulți nu suntem chiar mulțumiți cu el, tocmai din această cauză sunt tot mai mulți cei care vor ceva nou, vor o schimbare.

Cu câțiva ani în urmă, tot așa în pragul alegerii noii conduceri a ATRU, numeroși cititori ai revistei noastre ne-au trimis părerile lor despre cum ar trebui să fie noul președinte al românilor. Iată prima părere, perfect valabilă și azi:

„Consider că este important ca acum, în secolul XXI, să avem așteptări care să asigure ca primul om al reprezentanței pe țară să întrunească un minim de criterii neapărat necesare. Simt că a sosit timpul, ca românii din Ungaria să aibă în fruntea lor un conducător care să aibă:

- constituție sufletească românească și să vorbească impecabil românește;
- ținută morală și apartenență religioasă puternică, neîndoiebnică;
- cultură generală clasică și specifică, românească;
- să-și însușească comportamentul diplomatic, dacă nu are acest talent înnăscut;
- să nu creadă nici din întâmplare că el ar fi singurul care nu poate fi schimbat în cazul activității necorespunzătoare sau lipsite de rezultate;
- să fie modest din naștere;
- să fie un patriot local moderat și să nu aibă înclinații spre discriminare.”

Un domn din Budapesta a avut următoarea părere: „În fruntea acestei organizații de reprezentanță a românilor din această țară s-ar cuveni să fie ales un român care face parte din comunitatea noastră autohtonă, care vorbește bine limba noastră română de aici, alături de limba literară; care cunoaște trecutul, cultura și problemele noastre; să fie o persoană cu o imagine publică intactă, să fie bine cunoscut și apreciat de întreaga comunitate. Acest român care ne va reprezenta în țară și în afara ei să fie bine pregătit, să aibă capacitatea de a comunica la orice nivel, în orice situație s-ar găsi. Cel care va fi ales și ar accepta să fie ales pentru această misiune, să nu fie condus de carierism, ci să-și asume toate puterile în slujba întregii comunități pe care o reprezintă.”

Un credincios din Jula s-a declarat scurt și prompt: „Președintele să fie în primul rând un bun credincios, cu frica de Dumnezeu, care să sprijine Biserica și misiunea sa.”

Un pensionar din Micherechi a avut o părere la fel de hotărâtă:

„Să fie un om adevărat și creștin. Să fie bun român. Să iubească poporul. Ar fi bine dacă noul președinte al reprezentanței pe țară ar fi bine calificat, ar fi om cu diplomă. După părerea mea, n-ar fi rău dacă s-ar forma o comisie care să facă propuneri pentru cea mai potrivită persoană pentru acest post. Și în încheiere: dacă nu se va găsi un bărbat potrivit pentru această funcție, atunci să căutăm printre femei!”

Avem de ales? Unii cred că da.

Cu ce ne vom alege? Vom vedea marțea viitoare...

Eva Iova

Editorialul poate fi citit în limba maghiară
pe www.foaia.hu, în rubrica: MAGYARUL

Pe scurt...

LEGEA PRESEI: UNGARIA
NU CEDEAZĂ ÎN FAȚA UE

Budapesta a primit un termen-limită de la comisarul european pentru probleme de media, *Neelie Kroes*: două săptămâni pentru a corecta legea, în punctele unde încalcă normele UE. Invitat la Bruxelles de Congresul Evreiesc European să marcheze Ziua Internațională a Holocaustului (26 ianuarie), premierul *Orbán Viktor* a declarat că noua lege media a fost introdusă pentru a combate antisemitismul și rasismul, ce ar crește odată cu ascensiunea extremei drepte din Ungaria. *Orbán* a reacționat în acest fel la observațiile președintelui Congresului European Evreiesc, care a atras atenția asupra creșterii influenței acestor forțe pe scena politică din Ungaria.

COLABORARE DINAMICĂ
ARAD-PÉCS

În cursul săptămânii trecute, la Pécs, s-a semnat programul de colaborare între cele două orașe înfrățite. O delegație a Consiliului Local al Municipiului Arad a avut o întâlnire oficială cu reprezentanții orașului Pécs pentru a semna programul de colaborare pentru anul 2011. Acesta cuprinde un mare număr de activități comune, de schimburi în domeniul administrației publice, al culturii, învățământului, protecției mediului. Sunt prevăzute schimburi de expoziții, spectacole teatrale, concerte, concursuri între copii, tabere comune pentru elevi. Se prevede și colaborarea instituțiilor pentru depunerea de proiecte comune cu finanțare europeană.

UN CINEMATOGRAF
CE POARTĂ NUMELE
LUI FLORIN PIERȘIC

Actorul Florin Piersic consideră că atribuirea numelui său unui cinematograful din Cluj-Napoca reprezintă „cel mai mare cadou” pe care îl putea primi cu ocazia zilei sale de naștere, la împlinirea vârstei de 75 de ani. „Ideea primarului *Sorin Apostu* a fost extraordinară. Eu sunt cinematograful. Lumea crede acum că e al meu, dar nu e. Nu e măcelărie sau magazin de confecții. Sper că o să mă lase să intru pe gratis, că doar nu o să-mi ceară bilet”, a spus actorul, care și-a amintit că în sala fostului cinema „Republica” stătea în picioare la filme, pe vremea când era elev.

Două manuale reeditate
pentru școlile românești din Ungaria

În toamna anului 2010 s-a îmbogățit numărul manualelor românești din Ungaria, a apărut reeditarea manualului regretatului profesor Mihai Cozma cu titlul „Cultivarea limbii române” și a manualului de cânt și muzică în limba română a profesoarei *Veronica Garami*.

Am fost solicitată din partea Editurii Didactice din Ungaria pentru reeditarea manualului „Cânt și muzică”. Cartea este, de fapt, reeditarea manualului apărut în anul 1995. A fost necesar să-l reedităm pentru a corespunde noilor legi din învățământ. Manualul s-a scris pentru elevii claselor 1 și 2 și este împărțit în două volume, primul se numește caietul elevului și conține exerciții, iar celălalt este manualul care conține textele cântecelor. Conținutul nu s-a schimbat, doar atât că în manualul elevului am introdus exerciții cu multe ilustrații, ca să atragă atenția copiilor. Caietul și cartea pot fi folosite și în învățământul pe bază de competență. Am încercat să aplic exerciții la nivelul vârstei pentru cei de clasa 1 și a 2-a. Munca propriu zisă a început în luna noiembrie a anului 2009 cu întocmirea manuscrisului. Am ales exercițiile, fotografiile, cântecele care să fie introduse în pagină. Am lucrat împreună cu colegul *Urmai László* și cu *dr. Dombi Józsefné*, lectorul Facultății de cânt și muzică a Universității din Seghedin, cărora le mulțumesc pentru colaborare. Pe această cale aș dori să-i mulțumesc pentru ajutorul acordat și doamnei redactor *Gabriela Elekes*, de la Secția pentru Naționalități din cadrul Editurii Didactice, ne-a mărturisit *Veronica Garami*, care este profesoară la școala generală „Implom József” din Jula.

Deși s-a dorit ca prezenta ediție să respecte ortografia în forma în care autorul a elaborat-o inițial, formă al cărui adept s-a declarat și după inițierea noilor norme ortografice, la cererea școlilor, cele două publicații au apărut cu noua ortografie.

Ediția originală a manualului „Cultivarea limbii române” a regre-

tatului profesor Mihai Cozma a apărut în 10 noiembrie 1989. Din anul 1986 până la apariție autorul a lucrat la manual. Redactarea ediției originale a manualului de lucru a fost făcută de *Viorica Oros Fábrián*, iar redactarea acestei noi ediții de către *Rodica Müller*, acum pensionară, fostă referentă la Editura Didactică. Manualul se înscrie în seria de manuale destinate liceului românesc din Ungaria, dar poate fi folosit și de persoane interesate să învețe limba română.



Este un manual pentru cei patru ani de liceu. Am redactat prima ediție a manualului care în anul trecut, datorită unor modificări de lege, a trebuit despărțită în două părți, în manual și caietul elevului. În anul 2000 a apărut prima ediție, iar după 10 ani a apărut noul volum pentru a ușura munca profesorului, ne-a declarat *Viorica Oros Fábrián*, director al Biroului Coordonator pentru Minorități din cadrul Institutului de Cercetare și Dezvoltare a Învățământului de la Budapesta.

Rodica Müller, redactarea ediției noi a aplicat ortografia nouă. Manualul „Cultivarea limbii române” de Mihai Cozma a apărut în 2010, într-o ediție nouă, revizuită și adăugită. Adresându-se elevilor de liceu, elevi bilingvi, manualul urmărește îmbogățirea competențelor de comunicare corectă în limba română și fixarea, prin explicare și repetare a acelor structuri lexice și gramaticale ale limbii române, fără echivalente în limba maghiară sau în unele limbi de circulație și de aceea, mai greu de

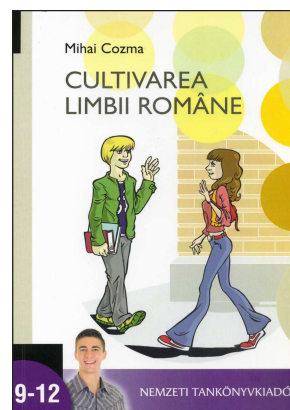
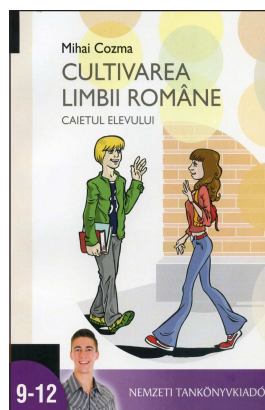
însușit. Potrivit legislației în vigoare, pentru a fi republicat, manualul a necesitat prezentarea în două materiale distincte: manualul propriu-zis (ilustrat, 152 de pagini) și caietul elevului aferent acestuia (alb-negru, 88 de pagini).

Manualul a fost elaborat la sfârșitul anilor 1980, astfel, actualizarea manualului prin înlăturarea textelor depășite și aducerea la zi a bagajului lexical au fost modificări absolut necesare. Pe redactarea *Rodica Müller* am întreb-o cum s-a lucrat la manualul nou și ce fel de noutăți au fost introduse?

S-a păstrat structura manualului și structura lecției. S-au reactualizat textele depășite din punctul de vedere al conținutului, dar foarte bine alese în privința dificultăților gramaticale specifice limbii române, pe care le oferă spre exersare și fixare. Au fost introduse, mai multe texte și informații despre românii din Ungaria. S-au completat explicațiile unor cuvinte și expresii cu definiții din DEX. S-au semnalat actele de vorbire cuprinse în textele lecțiilor și noțiunile specifice. Au fost revizuite formulările mai puțin explicite. În cazul problemelor dificile ale limbii române (ingenios semnalate de autor), s-a recurs la mai multe indicații și explicații gramaticale. S-au oferit modele de rezolvare a exercițiilor, în cazul celor dificile. S-a folosit terminologia gramatică elementară, cunoscută de elevi. La toate aceste intervenții, prin care manualul are de câștigat, au contribuit, cu competență și promptitudine, *dr. Ileana Mureșanu* și *dr. Maria Gurzău Czeglédi*.

Reeditarea manualului răspunde nevoii stringente de materiale didactice în sprijinul elevilor care vor să-și perfecționeze cunoștințele de limba română, dar se constituie și într-un omagiu adus celui care și-a dedicat toată viața slujirii învățării limbii române atât de la catedră, cât și prin elaborarea a numeroase lucrări destinate acestui nobil deziderat, a încheiat *Rodica Müller*.

Ana Cioca



Alegeri și noi planuri la Asociația Culturală Română din Seghedin

Asociația Culturală a Românilor din Seghedin a ținut adunarea generală anuală pe 27 ianuarie 2011. Evenimentul s-a desfășurat la Catedra de Limba și Literatură Română a Universității din Seghedin. Primul punct de pe ordinea de zi a ședinței prezidată de Ștefan Crâsta, președintele Asociației Culturale Române, a fost dezbaterea și votarea activităților și a bugetului din anul 2010. Raportul prezentat de președinte a reflectat asupra faptului că asociația a gospodărit dintr-un buget foarte mic, nici măcar jumătate de milion de forinți. În ciuda acestui fapt, asociația a organizat unele programe proprii sau s-a asociat cu autoconducerea românilor din Seghedin și cea din Macău, precum și cu Catedra de Română din Seghedin.

Astfel, la inițiativa asociației a fost organizat un bal românesc în luna ianuarie – de menționat aici că toate cheltuielile legate de organizarea petrecerii au fost asigurate prin contribuția personală a membrilor asociației. Tot organizația civilă românească a susținut

vizita teatrului de amatori de la liceul românesc din Julia, la Seghedin, în luna februarie, realizarea lunară a clubului „Mart'sara”, asemenea a contribuit la organizarea comemorării proiectului de împăciuire româno-maghiar, semnat de Kossuth Lajos și Nicolae Bălcescu, pe 14 iulie 1849, manifestare care s-a ținut împreună cu aniversarea a 30 de ani de la pornirea emisiunilor în limba română ale Societății Maghiare de Radiodifuziune. O mare parte a cheltuielilor excursiei de toamnă la stațiunea Boga din Munții Apuseni a fost acoperită tot de asociație, dar organizația s-a mai implicat și în realizarea seratei de Moș Nicolae.

După ce membrii au votat darea de seamă pe anul calendaristic 2010 s-a stabilit programul pentru anul curent. Planul de lucru pe anul 2011 prevede, pe lângă programele obișnuite ale asociației, două colaborări cu asociații românești din România și Ungaria, cu Asociația Culturală Română „Mihai Pădură” din Otlaca-Pustă și cu Asociația Profesorilor de Istorie din România „Apir-Clio”, fili-

ala Hunedoara. S-a mai propus instruirea copiilor membrilor asociației de a învăța colinde înaintea sărbătorilor de iarnă, ca în preajma Crăciunului să umble cu colindele la familiile românești din Seghedin. Asociația și-a mai propus să susțină, în măsura posibilităților, Parohia Ortodoxă Română din oraș. Un alt moment al adunării generale din Seghedin a fost alegerea noii conduceri. După propunerile și voturile membrilor, funcțiile de președinte și secretar economic au rămas ocupate de Ștefan Crâsta, respectiv Mariana Duma, iar ca secretar a fost aleasă subsemnata, iar alți doi noi membri ai conducerii au devenit Pavel Voin și Adam Bauer.

Tot în cadrul întrunirii de joi, 27 ianuarie, s-a propus organizarea unei serate românești, pe data de 5 martie, precum și temele următoarelor ediții ale clubului „Mart'sara”. Astfel, la întâlnirea din 8 februarie va fi invitat la Seghedin prozatorul, eseistul și dramaturgul Radu Pavel Gheo, care va lansa o carte în mijlocul românilor din Seghedin.

A.Brad

Înmânarea mandatelor la Palatul Dunărea

Miercuria trecută, pe 26 ianuarie, la Palatul Dunărea din Budapesta au fost înmânate scrisorile de mandat ale deputaților care au fost aleși, în data de 9 ianuarie 2011, în autogovernările pe țară ale minorităților din Ungaria. În această zi, și-au preluat mandatele de la președintele Biroului Electoral Central, dr. Bordás Vilmos, reprezentanții minorităților armeană, română, rusină, sârbă, slovacă și ucraineană.

Începând cu 20 ianuarie, s-au ținut ședințele de constituire a mai multor autogovernări pe țară, cea

a românilor înființându-se ultima. Noua Autogovernare pe Țară a Românilor din Ungaria se va con-

stitui marți, 8 februarie, cu începere de la ora 13.00, la sediul din Julia al AȚRU.

R.P.



Pe scurt...

JULA

Autogovernarea pe Țară a Românilor din Ungaria organizează pe 5 februarie, la Centrul Cultural Românesc din Julia, balul românesc pe țară. Petrecerea va începe la ora 19.00.

CHITIGHAZ

14 februarie este cunoscută ca fiind ziua universală a îndrăgostiților. Cu această ocazie, la Căminul Cultural „Táncsis Mihály” va fi organizată de la ora 15.00 până la ora 18.00 o discotecă pentru copii.

MICHERECHI

Pe 18 februarie, după orele de studii, direcțiunea școlii generale va organiza, la Căminul Cultural, balul mascat. Juriul va aprecia mai mult costumele create și pregătite acasă decât costumele împrumutate.

LEUCUȘHAZ

Tradiționalul concurs sportiv „Cupa Carnavalului” va fi ținut în ultima vineri a acestei luni, pe 25 februarie. Turneul de fotbal organizat în fiecare an, la Leucușhaz, adună elevii școlilor generale unde se predă limba română.

MICHERECHI

Cei care doresc să petreacă o seară plăcută cu muzică populară românească în interpretarea solistului vocal orădean Lucian Șereș sunt așteptați să își semnaleze prezența la numărul de telefon 06-30/548-8811. Biletul de intrare cu cină costă 3.000 de forinți. Petrecerea se va desfășura la barul „Sport” din Micherechi, pe 26 februarie. În caz că interesul este mai mare, serata va avea loc la Casa de Cultură.

SEGHEdin

În cea de-a patra duminică a lunii, 27 februarie, credincioșii ortodocși români din Seghedin și din împrejurimi sunt așteptați la slujba în limba română oficiată de preotul Aurel Becan. Sfânta Liturghie începe la ora 9.30, iar după slujbă cei prezenți se vor întruni la Consulatul General al României din Seghedin.

O nouă comunitate creștină la Jula

– Mă bucur să pot anunța că de acum există o biserică penticostală la Jula. În fiecare duminică de la ora 15.00 toți cei curioși, interesați și dornici de Cu-vântul lui Dumnezeu pentru a avea o relație personală și vie cu El sunt așteptați în biserica amenajată pe strada Károlyi M. nr. 8.

– În ce limbă se desfășoară serviciile divine? În ce proporție va fi folosită maghiara sau româna?

– M-aș fi bucurat să pot sluji în biserica aceasta numai în limba română, dar va trebui să țin cont de două aspecte. 1. Având în vedere faptul că unii dintre cei interesați nu vorbesc sau știu prea puțin limba română (din păcate, chiar persoane de naționalitate română) va trebui să folosim mai mult limba maghiară. 2. Un alt aspect al limbii îl are faptul că biserica în general trebuie să asigure tuturor posibilitatea de a avea părtășie cu Dumnezeu, indiferent de limbă. Totuși voi avea tot timpul în vizor vorbirea și dezvoltarea limbii române. În viziunea bisericii face parte și înființarea unui cerc

Biserica Penticostală nr. 1 din Micherechi sprijină mai multe comunități, biserici din județul Bichiș, susținând membrii acestora în a se aduna și a se închina lui Dumnezeu în localitățile lor. În această idee s-a hotărât și plantarea unei noi biserici la Jula, care și-a deschis porțile în urmă cu două săptămâni. Această misiune i-a revenit presbiterului Dorin Gavra din Micherechi. Acesta ne-a mărturisit despre viziunea lui legată de biserică.



cadru Institutului biblic (pe vremea aceea încă la Kecskemét), unde Dumnezeu mi-a vorbit foarte clar și hotărât că trebuie să plantez o biserică la Jula. Trebuie să amintesc faptul că atunci când m-am înscris la institut încă nu vor-

îndeaproape viața spirituală a orașului. Am avut cunoștință și informații despre diferite evanghelizări mai mici sau mai mari, ba chiar că tinerii bisericii noastre penticostale nr. 1 din Micherechi au avut inițiativa organizării unei conferințe, „Binecuvântare sau

blestem”, la Centrul Cultural Român, care a avut loc în doi ani consecutiv. Rezultatul însă niciodată nu a fost plantarea, deși mă rugam ca Dumnezeu să-i folosească pe alții pentru aceasta; eu purtând în mine mereu acel complex de inferioritate datorită limbii.

Acum înțeleg că toate eforturile fraților mei care au evanghelizat, ori au organizat conferințe, au fost „pregătirea drumului” în vederea plantării bisericii. În urmă cu aproximativ un an, Dumnezeu mi-a vorbit din nou: „Acum este momentul”. L-am înțeles și am început să mă orientez și să mă rog intens pentru aceasta. Mă plimbam prin oraș rugându-mă pentru o „ușă deschisă”, un loc unde să începem. Am așezat această viziune în fața comitetului bisericii noastre din Micherechi, care a acceptat să mă sprijine în această misiune. Dumnezeu a răspuns cererilor noastre și a dat mișcare și viață planului Său, așa încât în 23 ianuarie 2011 a avut loc primul serviciu divin. Urmează ca în viitor să fie stabilit numele oficial al bisericii într-o zi și atmosferă de sărbătoare.

Scopul bisericii din Jula rămâne același care a fost trasat de Domnul nostru Isus Hristos. „*Mergeți în toată lumea și propovăduiți Evanghelia la orice făptură, cine va crede și se va boteza va fi mântuit*”.

R. Pățaș



de părtășie în limba română. Și dacă tot suntem la această temă mă bucur să pot anunța și faptul că dorim ca în rândul tinerilor să existe periodic și părtășii în limba engleză.

– Cum a venit ideea și care este scopul bisericii penticostale din Jula?

– În urmă cu aproximativ 10 ani eram la studii în

beam limba maghiară. Ideea deschiderii unei biserici la Jula sună bine, dar datorită dificultății de limbă am hotărât că mai degrabă să mă rog pentru deschiderea acesteia. Mă rugam ca Dumnezeu să trimită misionari și evangheliști destoinici pentru plantarea unei biserici în Jula. În tot acest timp am privit

Grija zilei de mâine

Creștinul de astăzi, un creștin plin de griji, plin de probleme, bolnav, sărac și neîmplinit. Contrar concepțului de creștin, astăzi am ajuns la fel ca restul oamenilor, plin de griji și împovărați de vremurile în care trăim. Într-o lume în care se pare că nu se mai întâmplă nimic bun, noi creștinii am devenit un model de viață la fel de negativ ca a necreștinilor. Tot mai mulți creștini parcă au uitat de ce se roagă seară de seară, zi de zi, de ce merg la Casa de Rugăciune, sau de ce deschidem Biblia. Am învățat să practicăm nemulțumirea și să ne plângem continuu de soarta noastră. Oare nu mai aude Dumnezeu, nu mai are El timp pentru nevoile noastre, sau nu mai vrem să auzim ce ne spune Tatăl pentru că suntem tot mai preocupați de lucrurile pieritoare?

Hmmm... avem impre-

sia că trăim în cel mai nepotrivit moment al vieții, însă uităm că Dumnezeu este cel care a rânduit acest lucru, ca să împlinim un plan pe care Creatorul îl are cu noi. Da vremurile sunt grele, însă au fost vremuri și mai grele și au fost creștini care au trecut prin mai grele situații decât cele pe care le trecem noi. Zilele trecute citeam proverbele lui Solomon și acolo am văzut atât de multe principii de urmat, atâtea sfaturi pentru ca noi să trăim o viață fără griji și fără nemulțumiri. În astfel de vremuri ar fi cel mai bun moment să fim o lumină călăuzitoare pentru toți cei nemântuiți. În astfel de momente ar fi timpul să spunem oamenilor că omul nu trăiește doar cu pâine și cu apă, în astfel de moment ar fi timpul să spunem tuturor că există speranță și că Dumnezeu încă se îngrijește de toate

nevoile noastre. În astfel de vremuri oamenii au nevoie de niște lumini care să-l îndrume spre cel care rezolvă toate problemele. În loc să ne ciorovim unii cu alții, cred că ar fi mai bine să spunem tuturor cum lucrează Domnul în viața noastră și cum ne umple golurile din inima noastră. Ar fi timpul să nu ne mai gândim ce vom mânca sau cum ne vom plăti dările de mâine, ar fi timpul să vedem dacă vom ajunge ziua de mâine și dacă sufletul nostru se biziue pe Domnul. Îngrijorarea este un păcat pentru că se bazează pe necredință, grija are la bază aceeași necredință, deci haideți să ne încredem în Domnul din toata inima și să ne punem speranța în Mântuitorul nostru. Nu te mai îngriji de ziua de mâine, îngrijește-te de sufletul tău.

(Sursa: www.crestintotal.ro, Marin Somai)

Din Sfânta Scriptură



„Nu iubiți lumea, nici lucrurile din lume. Dacă iubește cineva lumea, dragostea Tatălui nu este în El. Căci tot ce este în lume: pofta firii pământești, pofta ochilor și lăudăroșia vieții, nu este de la Tatăl, ci din lume. Și lumea și pofta ei trece; dar cine face voia lui Dumnezeu, rămâne în veac.” 1 Ioan 2:15–17

Întâlnirea anuală de lucru a membrilor Adunării Eparhiale

În zilele de 28 și 29 ianuarie, la Centrul Eparhial din Jula, sub președinția Preasfințitului Părinte Episcop Siluan, s-au desfășurat ședințele de lucru anuale ale Consiliului și Adunării Eparhiale ale Episcopiei Ortodoxe Române din Ungaria. Lucrările Adunării Eparhiale au fost dedicate aniversării Anului Jubiliar al Sfântului Botez și al Sfintei Cununii, fiind precedate de săvârșirea Sfintei Liturghii și a unei slujbe de Te-Deum, în Catedrala Episcopală din Jula.

Deoarece anul 2011 va sta sub binecuvântarea lui Dumnezeu și reflexia teologică liturgică, dar și practică, privitoare la Sfintele Taine ale Bisericii: Sfântul Botez și Sfânta Cununie, în

cuvântul de deschidere al acestui for bisericesc Preasfințitul Episcop Siluan a vorbit despre rolul acestor două taine în încorporarea noastră în Biserică. Preasfinția Sa a subliniat că prin



Mitropolitul Bartolomeu Anania a încetat din viață



Mitropolitul Clujului, Albei, Crișanei și Maramureșului, Bartolomeu Anania a încetat din viață luni, 31 ianuarie, la vârsta de 90 de ani. Înaltul Prelat era internat la Secția de Terapie Intensivă a Clinicii Chirurgie I din Cluj-Napoca, iar în seara de luni organismul IPS Bartolomeu a cedat în fața bolilor cu care s-a luptat în ultima perioadă. Trupul Mitropolitului a fost înmormântat joi în cripta ierarhilor de sub altarul Catedralei Mitropolitane. La ceremonia înmormântării a luat parte și PS Siluan, Episcopul românilor din Ungaria.

IPS Bartolomeu Anania s-a născut pe data de 18 martie, în localitatea Glăvilă din județul Vâlcea, în anul 1921. Din 21 ianuarie 1993 a fost ales de Colegiul Electoral Bisericesc ca Arhiepiscop al Vadului, Feleacului și Clujului. Din 2006, în urma hotărârii Sfântului Sinod al Bisericii Ortodoxe Române din 4 noiembrie 2005 de înființare a unei Mitropolii la Cluj, Bartolomeu Anania este instalat în scaunul de Mitropolit pe data de 25 martie, de către Patriarhul Teoctist al României.

Sfântul Botez devenim creștini, iar prin Sfânta Cununie se constituie celula sfântă a vieții, ca dar de la Dumnezeu și premisă a constituirii comunității creștinești, pe realitatea căreia stă viața socială, care capătă astfel sens și realitate veșnică. Sfântul Botez este „ușă” de intrare în Biserică, iar Sfânta Cununie este construcția văzută a unității duale, din care se constituie Biserica văzută pe pământ.

Ședința a continuat cu prezentarea rapoartelor de activitate pentru anul 2010 ale celor trei sectoare administrative ale Episcopiei Ortodoxe Române din Ungaria: sectorul bisericesc, cultural și economic, fiind evidențiate realizări importante în domeniul pastoral-misionar și cultural (hranuri la parohii, zile misionar-pastorale, pelerinaje la biserici și mănăstiri din România, un pelerinaj cu credincioșii la Muntele Athos, precum și concerte de colinde și întâlniri cu tinerii, etc.). Acestea având loc atât prin implicarea preoților, precum și cu sprijinul unor eparhii și centre culturale din România. Apoi, au urmat lucrările pe comisii, după care s-a făcut prezentarea referatelor de către raportori, membrii adunării aprobând în unanimitate hotărârile luate cu acest prilej. Tot cu această ocazie, au mai fost luate în discuție diferite obiective care vor fi vizate în anul 2011, pentru a putea continua în cele mai bune condiții activitatea liturgică, pastorală și misionară a episcopiei, atât la nivel eparhial, cât și la nivelul fiecărei parohii. Cu prilejul Anului Jubiliar al

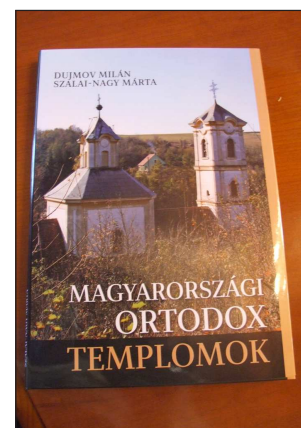
Sfântului Botez și al Sfintei Cununii, s-a hotărât ca la parohia din Orașul Mic Românesc din Jula și la parohia din Budapesta să se desfășoare anul acesta conferințele preoțești închinat anului jubiliar.

Gheorghe Șimonca, deputat român în Parlamentul de la Budapesta și membru în Adunarea Eparhială, a fost mandatat de către Adunarea Eparhială a Episcopiei Ortodoxe Române din Ungaria pentru a reprezenta episcopia în demersurile care vor fi efectuate pentru realizarea unui proiect transfrontalier cu susținere europeană, având ca obiectiv turismul religios în județul Bichiș și pentru participarea episcopiei la proiectul numit „Management cu destinație turistică”.

La sfârșitul ședinței, scriitorul sârb Milan Dujmov a lansat o carte intitulată „Biserici ortodoxe din Ungaria”, pe care a scris-o împreună cu Szalai-Nagy Márta și în care sunt prezentate și bisericele ortodoxe române din această țară.

Volumul este singura carte care cuprinde la un loc toate bisericele ortodoxe de pe teritoriul Ungariei de astăzi. De fapt, este un catalog cu imagini, iar la fiecare biserică prezentată publicația cuprinde și o mică istorie a bisericii respective. Volumul cuprinde 103 biserici, dintre care 77 sunt încă funcționabile, 15 au fost dărâmate, iar 11 au fost predate altor confesiuni. Dintre cele 77 de biserici, 42 aparțin Bisericii Ortodoxe Sârbe din Ungaria, 18 aparțin Episcopiei Ortodoxe Române din Ungaria, iar celelalte

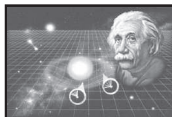
aparțin Patriarhiei Moscovei, Patriarhiei Ecumenice și Patriarhiei Bulgariei. Bisericele sunt prezentate pe județe, în ordine alfabetică. Județul Baranya dispune de cele mai multe biserici ortodoxe. Pe lângă cele 15 care funcționează la ora actuală au mai existat încă 12, care au fost dărâmate în timpul comunismului,



deci în total în județ au existat 27 de biserici ortodoxe, cu excepția a două dintre acestea, volumul prezintă imagini și o scurtă istorie a acestora. Județul Pest a avut 16 biserici, județul Bichiș are 12, dintre care 11 aparțin Episcopiei Ortodoxe Române din Ungaria, în județul Ciongrad sunt 9 biserici ortodoxe, în Budapesta ar fi 7 dacă nu ar fi fost dărâmată biserica din Buda după cel de-al Doilea Război Mondial. Cartea este în limba maghiară și la sfârșit cuprinde și un îndrumător în limba română, care include toate bisericele ce aparțin Episcopiei Ortodoxe Române din Jula.

(Cei care doresc să cumpere acest volum îl poate procura de la Episcopia Ortodoxă Română din Jula, la prețul de 3900 forinți.)

Anca Butar



CULTURĂ GENERALĂ

Cine a fost textierul și cine a fost desenatorul benzilor desenate Asterix și Obelix?

René Goscinny a fost textierul, iar desenele au fost realizate de Albert Uderzo, care uneori mai realizează broșuri cu Asterix. Galezii veseli au fost inventați în 1959 pentru revista „Pilote”, după care ei au pornit într-un marș triumfal prin întreaga lume, deoarece în afară de spirit și umor ei au transportat și un considerabil „material cultural”. În plus, Asterix reprezintă și o satiră la adresa epocii de astăzi. De altfel, René Goscinny a scris începând din 1955 și scenariile și textele pentru Lucky Luke, parodia western a belgianului Morris (Maurice de Bevére).



Cine a compus Carmina Burana (1937), inspirându-se din cântecele vagonților medievali?

Carl Orff (1895–1982), care a prelucrat culegerea de cântece de petrecere, de dragoste și de cântece ale vagonților, Carmina Burana (în lat. Cântece de Beuren), care a fost scrisă înainte de 1250 în mănăstirea Benediktbeuren, și a creat un „teatru total” în care muzica, cuvântul și mișcarea se îmbină într-o operă de artă globală. Importanță a fost și școala lui Orff (1930–1935), o școală elementară de muzică în care s-a predat muzică, dans și gimnastică și care a încercat să dezvolte capacitățile creatoare ale copiilor.

Cum se numește vocea de femeie dintre sopran și alto?

Mezo-sopran. Caracteristica acestui registru a fost stabilită abia la mijlocul secolului al XVIII-lea. O mezo-soprană de seamă a timpurilor noastre este cântăreața Grace Bumbray (1937) care s-a lansat în 1961 la Bayreuth, fiind prima cântăreață de culoare.

Colorează!



Elevi din Micherechi la „Zilele Eminescu” de la Salonta

Pe 13 ianuarie, Clubul Copiilor din Salonta a organizat „Zilele Eminescu”. Cu ocazia aniversării poetului național român s-a sărbătorit și ziua culturii românești. La eveniment au participat elevii Colegiului

Național „Arany János” din Salonta, un grup de elevi de la școala generală din Micherechi și elevii școlii generale „Arany János” tot din Salonta. Elevii din Micherechi au prezentat un program artistic, au recitat

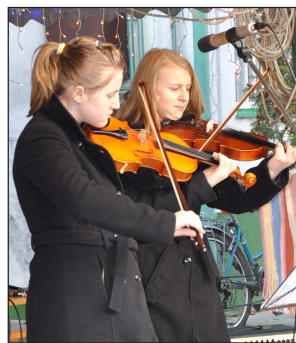
poezii în limba română și maghiară din opera marelui poet.

La „Zilele Eminescu” și-au adus contribuția și reprezentanți ai Bibliotecii orașenești „Teodor Neș” din Salonta. A.C.



Iarna, anotimpul sărbătorilor

Anotimpul trece printr-o schimbare totală, peisajul este gol, nu auzim cîrîpîtul păsărilor dis-de-dimineață. Vedem că nopțile sunt mai lungi, iar zilele sunt reci și scurte. Dar noi am avut în această iarnă și o mare bucurie, care s-a legat de un important eveniment. Înainte de sărbătorile de iarnă, în 23 decembrie am avut „Festivalul colindelor”, la care am participat copiii, tinerii din toate bisericile din comuna noastră. În mod special, bisericile au cântat colinzi despre Nașterea lui Isus



Hristos. După acest frumos program au venit și sărbătorile. Noi, în această iarnă din nou am avut prilejul să plecăm la colindat pe la casele oamenilor din sat. În drumul nostru ne-am

oprit să colindăm pe la toți creștinii, copii, bărbați, femei de la biserică penticostală. Ni s-a părut că oamenilor le-a plăcut să ne asculte, să fim în casele lor în prag de sărbători. În noaptea de Crăciun a fost foarte frig, ne-am obosea tare, dar nu ne-a părut rău pentru că iarna colindul e foarte frumos! Ne-am bucurat de peisajul de afară, de neaua care a împodobit natura. Anul în care am intrat dorim ca să fim fericiți.

Diana Bogdan
și Carina Iuhas
Micherechi, cl. a 7-a

GARFIELD



Serată dedicată promoției 2007/2011 la Liceul Bălcescu

Liceul „Nicolae Bălcescu” din Jula și-a sărbătorit, la 29 ianuarie, cei 39 de absolvenți în cadrul Balului Panglicii. Evenimentul tradițional a fost găzduit de Centrul Cultural Românesc, acesta fiind potrivit pentru primirea celor în jur de 500 de invitați. Elevii celor două clase 12 ale promoției 2007/2011 și-au invitat familiile și prietenii pentru a urmări programul închinat tradiției acordării panglicii.

Directoarea s-a adresat în deschidere publicului și, în primul rând, absolvenților cu urări și sfaturi pentru viață. În pragul maturității, dr. Maria Gurzău Czeglédi le-a dorit tinerilor să nu-și uite rădăcinile, îndrumările părinților și să aleagă întotdeauna calea bună. „Dragă tinere, doresc din suflet ca niciodată să nu se stingă lumina din sufletul tău. Doresc ca ni-



(Fotomontaj în pagina a 16-a)

„Când ești pe pământ, poți, după voie, să stai pe loc sau să înaintezi; când zbori însă, nu poți decât să înaintezi.”

„De la viață să nu aștepti nimic, dimpotrivă, tu trebuie să-i dai totul. Numai așa vei fi scutit de deziluzii și te poți bucura de tine, de luptă, de independență și de puterea ta creatoare.”

„Pentru a avea și a păstra un dar, o bogăție lăuntrică, un har, nu trebuie să fii conștient de ele. Scoica de mare este o ureche care nu aude, dar care păstrează în sine, cât dănuiește, murmurul mării. Poate că murmurul mării ar înceta dacă aceasta ar începe să-l audă.”

(L. Blaga)



ciodată să nu piară surâsul de pe buzele tale, să nu se șteargă strălucirea din ochii tăi. Știu, știu bine că frageda tinerețe este trecătoare, dar doresc ca sufletul și spiritul tău să rămână veșnic tânăr. Mai sunt

câteva luni și mulți dintre voi, după examenul de absolvire, vor merge în locuri îndepărtate. Iar dragă tinere, eu te rog, că oriunde vei merge și oriunde vei fi, să nu uiți locurile dragi, locurile copilăriei fermecate, să

nu uiți prietenii din copilărie, pătaniile, aventurile comune. Să nu uiți iubirea, ocrotirea, învățăturile părinților și bunicii tăi. Să nu uiți limba, cuvintele blânde și rugăciunea mamei tale. Doresc ca aceste îndrumări să te însoțească în calea ta pământească, ca atunci când vei ajunge la o răscruce de drum să știi să alegi calea adevărată. Să nu fii un fiu răătăcitor și risipitor al lumii moderne. Să nu devii patima banului, patima viciilor, slăbiciunilor umane, ci să devii un demn urmaș al strămoșilor tăi...”

Montajul literar-muzical al absolvenților a fost întocmit de profesoara Mariana Oros Martin. Prin contribuția profesoarei și a diriginților Stella Nicula Machour și Robert Selezan, care au îndrumat elevii în cursul celor patru ani de liceu, s-a realizat un program de nivel înalt și la balul panglicii. Pe un fond muzical instrumental, absolvenții au recitat citate celebre ale marilor gânditori români și străini, în limbile română și maghiară, citatele fiind de fapt exemple de viață, de adevărate valori, de conduită, mulțumiri pentru părinți și profesori pentru tot ce i-au învățat în toți acești ani. Directoarei, directoarelor adjuncți și diriginților ab-

solvenții le-au mulțumit ajutorul acordat și cu câte o compoziție florală.

Clasele a 11-a, în frunte cu dirigințele Eva Moldovan și Elena Olteanu, și-au salut colegii mai mari prin recitarea poeziilor în limba română și maghiară,

încheiat cu valsul tinerilor absolvenți, care în frumoasele costume și rochii de bal au dansat elegant spre mândria părinților și pe placul numerosului public. Evenimentul a fost onorat de prezența PSS Siluan, Episcopul românilor din

„Așa, tinere, nu te înfricoșa de viață. Caută bine să descoperi adevăratele vopsele ale sufletului tău și mângâie lumea cu ele. Nu împrumuta paleta, tonurile și pensulele de la nimeni.” (Tudor Arghezi)

după care s-au prins panglicile pe costumele elevilor din anul 12, care peste câteva luni vor părăsi băncile liceului.

Programul cultural s-a

Ungaria, consulul general Ioan Fodoreanu de la Jula, viceconsulul Răzvan Ciolcă de la Seghedin și viceprimarul Julei, Galbács Mihály.

Rita Păcșay



„Vreau să fiu adevărat, pentru cei ce cred în mine; Vreau să fiu curat, pentru cei ce țin la mine; Vreau să fiu puternic, pentru a putea să rabd; Vreau să fiu curajos, pentru a putea să îndrăznesc; Vreau să fiu prieten cu toți – fie că sunt străini sau dușmani; Vreau să dăruiesc și să uit că am dăruit; Vreau să fiu umil, pentru că îmi cunosc slăbiciunile; Vreau să privesc în sus – să râd, să iubesc, să mă exprim.”

(Howard Arnold Walter)

„În Elveția am devenit mai deschisă, mai tolerantă...”

Convorbire cu Janet Cefan din Micherechi, care azi trăiește în Geneva



A lucra în străinătate este o nouă șansă, o nouă experiență și o nouă provocare în viața unui tânăr dornic. După ce a terminat facultatea de asistență socială și de teologie în România, tânăra **Janet Cefan**, româncă din Micherechi, a avut posibilitatea să meargă să locuiască în Elveția la sora sa. Locuiește în Geneva de 5 ani, a învățat limba franceză, s-a adaptat cerințelor de acolo și acum lucrează. Fiind recent acasă am rugat-o să ne destăinuie câteva amănunte despre experiențele trăite în această țară, despre realizările sale și planurile de viitor.

– Cândul de a studia în România a venit de la sora mea, Kitti care studia deja în România teologie și germană și, cu ajutorul unui bun prieten pe care îl apreciez și stimez mult, *Gheorghe Ruja* (Ghiurca Udului) din Micherechi. El m-a ținut la curent cu posibilitățile de a merge la studii în România și m-a încurajat mult în această direcție. Chiar mă pregăteam să dau admitere la facultate, la asistență socială în Ungaria, dar fiindcă sora mea studia deja în România, am decis să mă înscriu și eu acolo, la științe socio-umane și, în același timp, și la teologie, la facultate în Oradea. Pentru că atunci mă întorsesem proaspăt la Dumnezeu, mi-a surâs această idee să studiez teologie și să mă aprofundez în Cuvântul lui Dumnezeu. Astfel, cu multe încurajări am ajuns să studiez

la Oradea. Primii doi ani au fost mai grei, dar mi-am făcut foarte repede prieteni, am cunoscut oameni extraordinari și am legat niște prietenii care dăinuie până în ziua de azi. Practic acesta a fost primul pas, să ies din țară, să cunosc altă lume, oameni noi, cu mentalitate diferită, iar de aici încolo mi-a fost mai ușor să decid plecarea mea în Elveția, cu toate că nu intenționeam deloc. Deci, anii de studii în România au fost nemaipomeniți și sunt convinsă că niciunde altundeva nu puteam să găsesc așa ceva.

– *Practic la doar câteva zile după terminarea facultății ți-ai luat zborul spre Elveția. Ne-ai putea povesti cum s-a întâmplat?*

– Da! Mi-am dat licența vineri, iar sâmbăta am avut deja bilet de avion pentru Elveția, unde locuiesc surorile mele. Ultimul an, cu toa-

te examenele peste care am trecut, a fost destul de greu, așa că în primul rând plecând la sora mea voiam să mă odihnesc puțin. Sora mea *Vivien* și soțul ei *Ovidiu* erau atunci în construcții și a trebuit să o ajut având grijă de băiatul ei, de nepotul meu, astfel aproximativ un an și jumătate am ajutat-o, mi-am făcut cunoștințe și m-am socializat puțin. Între timp, sora mea cea mică care a studiat și ea în România, a început acolo o facultate de limba franceză. Odată cu ea m-am înscris și eu și am făcut un fel de an pregătitor la Universitatea din Geneva. În acest răstimp am învățat limba foarte bine și mi-a fost mult mai ușor să mă descurc.

– *Anii de studenție sigur că nu se pot compara cu ceea ce ai găsit în Elveția. Cum a fost totuși după ce ai ajuns la sora ta, într-o țară cu o limbă străină ție, cu alte obiceiuri și altă cultură. Cum te-ai integrat în societate?*

– La început am ieșit mai rar în oraș, pentru că stăteam cu nepotul meu și nu cunoșteam deloc limba. În afară de cercul de prieteni pe care-l avea sora mea, ceea ce m-a ajutat să ies în socializare a fost biserica. Am început să merg la o biserică evanghelică românească, unde am cunoscut mulți tineri și oameni care locuiau în Elveția de mai demult. Aici am aflat de unele posibilități de a-mi căuta, eventual, de lucru. Iar după ce am terminat facultatea de limbă franceză am avut și mai mulți prieteni, pentru că studiau acolo tineri din 17 țări ale lumii. Împrietenindu-mă cu acești tineri, am început să am un orizont mai larg. M-am integrat mai bine în societatea elvețiană și am început să am cunoștințe despre foarte multe lucruri din lume, pentru că toate acestea le împărtășeam la cursuri. A fost o experiență unică.

– *Ai amintit că în primul rând ai cunoscut mulți români mergând la biserică românească neoprotestantă. Asta înseamnă că cei mai mulți cunoscuți sau prieteni ai tăi sunt români la Geneva?*

– Da, majoritatea sunt români. Trăiesc mulți români în Geneva, unii locuiesc acolo și de 30 de ani, alții sunt acolo la studii. Cunosc mulți români ortodocși, pentru că în Geneva sunt două sau trei biserici ortodoxe române, care fac programe în comun și câteodată mai particip la evenimente. Actualmente frecventez o biserică evanghelică elvețiană, francofonă, unde iau parte la slujbă vreo 30 de naționalități, iar românii sunt activi în toate domeniile din cadrul bisericii și sunt foarte apreciați.

– *Ce este diferit în această țară unde trăiești deja de 5 ani, față de țara în care te-ai născut?*

– Geneva este un oraș mic, dar totuși internațional, unde cam 190 de naționalități conviețuiesc împreună, deci diferența este imensă. În Ungaria de multe ori e considerat ca și o curiozitate ca de exemplu noi la Micherechi vorbim și limba română și pentru unii unguri care cunosc doar o singură limbă suntem deja o curiozitate. În Geneva majoritatea oamenilor pe care îi cunosc vorbesc cel puțin trei limbi. O altă diferență mare este că oamenii sunt mult mai toleranți, probabil pentru că au ajuns să accepte diferențele de limbă și cultură a celorlalți și așa am observat că au mai multă răbdare unul cu celălalt decât în Ungaria. Însă totodată sunt și mai distanți, nu se bagă niciunul în viața celuilalt, vecinii de exemplu abia se cunosc unul cu altul. Mie îmi lipsesc relațiile mai profunde, amicale, pe care le-am avut la Micherechi, de exemplu.

– *După terminarea facultății, ce opinii ai avut și în ce măsură ți s-au împlinit visurile?*

– Dorința mea a fost să pot lucra în domeniul asistenței sociale și probabil mi-aș fi găsit post ori în România ori în Ungaria după terminarea studiilor. În Elveția însă nu mi-am putut îndeplini acest plan, pentru că diploma obținută în România nu este recunoscută, astfel mi s-au închis porțile în această direcție. Însă eu nu am vrut

să i-au totul de la început, să studiez încă patru ani asistență socială. Practic nu am renunțat la acest gând să lucrez în domeniu, dar fiindcă circumstanțele nu sunt așa cum am crezut, am decis să mă descurc cum pot și prin cunoștințele pe care le-am acumulat mi-am găsit de lucru. Am fost asistentă personală la o doamnă foarte care e colecționară de opere de artă și, în același timp, am început să lucrez cu copii la diferite familii de culturi diferite și ambele locuri de muncă au fost foarte interesante și am putut să mă folosesc de cunoștințele de asistență socială și cele din experiența de viață. Elvețienii sunt destul de preacuti cu străinii, în ceea ce privește actele de muncă, dar cu ajutorul lui Dumnezeu am reușit anul trecut să primesc permisul de a putea lucra în Elveția. Cu toate că nu doar permisul de muncă e singura piedică de a putea munci în această țară. Trebuie să le cunoști limba, să fii integrat în societate, iar postul pe care vrei să-l ocupi să nu fie o concurență pentru elvețieni.

– *Fiindcă tehnica modernă permite comunicarea și informarea în timp util, cum vezi ceea ce se întâmplă aici de acolo din Geneva?*

– Urmăresc pe internet știrile și paginile de socializare ale prietenilor din Micherechi, citesc „Foaia” pe net, așa că pot să spun că sunt la curent cu tot ceea ce se întâmplă. Ceea ce mă îngrijorează este situația românilor din Ungaria, cu etnobilisul și alegerile și tot ce se întâmplă în comunitate în ultimul timp. Dar sper ca lucrurile să se îndrepte și românii să fie mai conștiințioși, în ceea ce îi privește pe fiecare, păstrarea limbii și a identității.

– *În ce măsură consideri că te-a schimbat această experiență trăită în Elveția?*

– Cred că am devenit mai deschisă și mai tolerantă, mai înțelegătoare. Acolo e total o altă lume, este foarte greu de comparat cu mediul în care am crescut. ➤

„Îmi place dacă sunt lăsată să lucrez liber”

Interviu cu artista Adela Kiss

Orice lucru făcut din pasiune nu se mai poate numi „muncă”. Adela Kiss este pasionată de desen, de pictură, ceea ce îi place să facă cel mai mult în viață. Pe 27 ianuarie, în sala de expoziții a Centrului de Documentare și Informare din Iula a fost vernisată o expoziție din creațiile sale cu titlul „Tablouri din ianuarie”. Expoziția poate fi vizitată până la sfârșitul lunii februarie. Unii o cunoaștem pe Adela de copilă mică, alții o cunosc însă numai prin arta ei. În interviul ce urmează vă prezentăm cele mai importante momente din viața tinerei artiste Adela Kiss.

– M-am născut în anul 1974, la Iula. Am terminat școala generală și liceul „N. Bălcescu” cu 16 ani în urmă. Am studiat șase ani

la Universitatea de Artă și Design „Ion Andreescu” din Cluj, unde am terminat secția design și grafică. După ce am terminat studiile, în



În Elveția am devenit mai deschisă, mai tolerantă...

➤ – Tu ai avut o șansă mergând la sora ta. Unii tineri caută o astfel de șansă, mergând în străinătate la studii sau la muncă pentru un viitor mai bun. Ce sfaturi le-ai da tinerilor care pleacă în altă țară la studii sau să caute de lucru?

– Mie într-adevăr mi-a fost ușor stând la sora mea și la început nu mi-am dat seama de acest lucru. Dar începând facultatea la Geneva prietenii mei aminteau mereu că sunt o norocoasă pentru că eu am unde să stau, am la cine să apelez, pe când ei erau acolo singuri, străini, cu familiile la sute și mii de km. Și, într-adevăr, așa este. Dumnezeu m-a binecuvântat cu două surori la care am putut să apelez ori de câte ori a fost nevoie. Iar sfatul meu pentru cei care i-au drumul străinătății este să se informeze foarte bine înainte de a pleca, să meargă cu gânduri concrete. În Elveția, practic, dacă nu ai unde să stai, nu ai o locuință închiriată, sau fără să ai un post, nu merge. Nivelul de viață e foarte ridicat, iar să mergi acolo să cauți de lucru că poate va da Dumnezeu ceva, e extrem de dificil. Ceea ce mai e foarte important este să vorbești limbi străine. Cu maghiara și româna, din păcate, nu ajungi departe. Iar cei care merg la studii, ca să se poată întreține, neapărat ar trebui să-și găsească și un loc de muncă. În schimb, calitatea studiilor e extraordi-

nară din toate punctele de vedere, deci, chiar merită să studiezi în Elveția. Eu aș încuraja tinerii să meargă să studieze, iar pe parcurs, după ce s-au integrat și au cunoștințe și perspectivele de muncă sunt mai ușor de găsit.

– Ținând cont că ești în Elveția cu surorile tale, ce îți lipsește cel mai mult?

– Mi-e tare dor de prietenii de aici și de mâncarea de acasă...

– Ce planuri de viitor ai? Și dacă ai avea posibilitatea să alegi între România, Ungaria și Elveția, care țară ai alege-o?

– Pe parcursul acestui an aș dori să mă înscriu ca voluntară la o asociație, care se ocupă cu romii și cu integrarea lor în Elveția și să îmi găsesc de muncă în domeniul social. Iar referitor la cele trei țări, e foarte ușor să dau un răspuns. România mi-a plăcut extraordinar de mult în anii de studenție, iar Ungaria e țara unde m-am născut și am crescut și la care ca și țară, țin cel mai mult, însă „casa” mea e deja în Elveția, fiind aproape de surorile mele, de nepoții mei. Omul acolo se simte acasă unde sunt ai lui și eu acolo mă simt acasă cu surorile mele. După mai mulți ani în Elveția, după ce am început practic totul de la zero, nu aș mai începe totul din nou. Acolo am un rost, mă simt bine, bineînțeles, cu gândul tot la cei de-acasă, la satul meu Micherechi...

Anca Butar

anul 2000, am stat un an de zile la Iula, am încercat să-mi găsesc un loc de muncă, dar nu prea am găsit în acest domeniu, pentru că în acest câmp al muncii se lucrează numai după comenzi. După un an am observat că nu prea am șanse. În acest timp am umblat la Budapesta, am studiat desen și proiectare la profesorul Baska József, după care iar m-am întors să studiez tot la Cluj. După ce am terminat la Cluj am revenit la Budapesta, astfel că de 12 ani stau acolo.

– Pe site-ul tău aflăm despre locurile unde ai avut posibilitatea să expui până acum. La care te gândești cu cea mai mare plăcere?

– Într-adevăr, am avut posibilitatea să expun în mai multe locuri ale lumii. În 2004 a fost organizată o grafică bienală în Anglia, la Liverpool. La „Liverpool Biennial” am participat cu două grafici mari, care au fost și expuse. Am participat la Alba Iulia, în România, la un workshop pentru etichetă de vin. Acolo am stat două săptămâni, unde toți artiștii am fost obligați să desenăm fiecare o suță de etichetă de sticlă de vin pentru „Jidvei”. Pe lângă acestea am avut posibilitatea să expun de mai

multe ori la Budapesta, în Cluj, la Iula, dar am participat și la o tabără de artă internațională în Casa-blanca.

– Cum ai ajuns în cercul artiștilor?

– E foarte greu pentru cel care nu s-a născut acolo. Tot timpul voi fi puțin străină, dar acum știu deja că este în avantajul meu pentru că pot să fiu mai liberă. Poate că nu am așa de multe șanse să expun în galerii mai mari, dar totuși mă străduiesc să-mi creez cât mai multe legături.

– Unde ai dori să expui?

– Nu am un loc concret unde aș dori să expun, dar m-aș bucura dacă aș avea șanse permanente pentru a expune undeva.

– Astăzi ai adus o parte din creațiile tale pentru românii din Ungaria. Cu ce te prezinți aici?

– În luna decembrie a anului trecut m-a contactat Vasile Gurzău, directorul CDI, să expun aici la Iula. Mă bucur foarte mult că am posibilitatea să fiu printre acei oameni care pe regretatul tatăl meu l-au iubit atât de mult. Tema operelor mele se leagă mult de viața mea personală, lucruri care se întâmplă cu fiecare om. Ele se leagă mai mult după

sentimente și nu chiar după lucruri concrete. Fiecare etapă a vieții unui om își are sentimentele lui aparținătoare. Aici la expoziția din Iula am un tablou, o grafică, pe care am desenat-o la un an după ce a decedat tatăl meu, în 2006, și simbolizează familia noastră. Eram copil și mergeam cu tata și cu mama la cetatea din Iula, chiar și poza o păstrez lângă grafică. Titlul desenului este „Familie”.

– Ce faci în timpul liber?

– Nu pot să-mi permit să mă ocup numai de picturi. Trebuie să fiu legată chiar de treburile de fiecare zi. Jumătatea timpului meu lucrez la comenzi pentru grafică publicitară, decorații, interior ambient. Dar în ultimul timp am avut posibilitatea să pictez, ceea ce îmi place foarte mult. Lucrez foarte simplu, am o garsonieră în care trebuie să încapă și un mic atelier. Am pictat și cameră de copii la mai multe familii. Îmi place dacă sunt lăsată să lucrez liber și să fac lucruri artistice.

– Care-s planurile tale de viitor?

– În decembrie m-a solicitat o galerie din Budapesta la organizarea unei expoziții de picturi. Mă pregătesc pentru această expoziție, dar în paralel cu aceasta o să pictez un restaurant mai mare, unde ambientul trebuie proiectat cu o grupă. La ambient și la proiectare, designerul trebuie să lucreze cu mai mulți meseriași și acolo nu rămâne mult spațiu pentru libertatea artistică. Fiind o fire introvertată, trebuie să fac aceste lucruri în paralel, pentru că nu pot să-mi permit ca să fac numai picturi. În fine, mă bucur dacă am și astfel de posibilități.

Ana Cioca



LUPTA PENTRU COLECTARE Tovarășul Șimonca ne dă exemplu...

Aproape în toate comunele județului nostru mașinile de treerat se găsesc deja pe arii. Grupele de producție și țărani noștri muncitori care duc gospodării individuale, au început treeratul recoltei bogate încă din 15 Iulie. Țăranii noștri muncitori știu foarte bine, că obținerea rezultatelor bune de recoltă se datoresc în bună parte tractoarelor, îngrășămintelor artificiale și ajutorului acordat de către clasa muncitoare țărănimii noastre. Tocmai pentru aceasta, după treerat imediat își indeplinesc îndatoririle de predare, realizând lozinca: „dela mașină la hambar“.

Battonya, comună cu mai multe naționalități dă exemplu

În Battonya, muncitorii magazinului cooperativei agricole centrale pe timpul cât durează predarea cerealelor au decorat poarta de intrare a cooperativei.

Aici grupa de producție „Dózsa“ a fost prima care a predat 393 măji de cereale. Exemplul grupei a fost urmat imediat și de țărani muncitori cu gospodării individuale. Pe trăsurile lor încărcate și împodobite cu drapele s'au grăbit să-și îndeplinească îndatoririle de predare. — *Jilka Petru*, țaran muncitor cu 9 iugăre, de naționalitate sârbă, a transportat de trei ori mai mult grâu decât cantitatea sa obligatorie, dela mașină drept în magazin, predând încă în plus 10 q de grâu pe biletul C.

Berki Ioan, țaran muncitor cu cinci iugăre a predat deodreptul dela mașină 14 q și 31 kg de grâu. *Joó Martin*, gospodar cu opt iugăre a transportat 18 q de grâu în

magazinul poporului, și așezând grâul pe cântar a spus: „Și prin aceasta vreau să întăresc frontul păcii“.

Magyarbánhegyes primul la seceriș:

Țărănimea muncitoare din Magyarbánhegyes care a isprăvit prima secerișul în județul nostru, vrea să fie prima și la colectări. *Tárnovan Andrei*, țaran muncitor de naționalitate română până în prezent a satisfăcut îndatoririle sale de predare la 110%, dar în același timp a declarat: tot grâul ce-mi rămâne în plus după predare, am să-l duc în magazinul cooperativei de producție.

Dar n'au rămas în urma lui Tárnovan nici țărani muncitori *Locskai Andrei* iun. țaran cu patru iugăre, *Király Ioan* cu cinci iugăre, *Must Ludovic sen.* cu șase iugăre și *Berecz Karol* cu șapte iugăre. Cu toții au satisfăcut deja îndatoririle lor de predare până la 100—110%.

In Sarkadkeresztúr grupa de producție prima la colectare.

În comuna Sarkadkeresztúr de asemenea grupa de producție a fost prima la predarea cerealelor. Mulți dintre țărani muncitori ai comunei urmează exemplul grupei și de sub batoză îndată duc grâul drept în magazin, satisfăcând astfel îndatoririlor de predare. Între ei, *Orădan Ștefan* țaran mic cu trei iugăre a atins deja 180% la predare, *Bucuț Ioan* țaran mic tot cu trei iugăre a satisfăcut predării până la 102% până când țărani muncitori, soția lui *Kiss Alexandru* cu patru iugăre și *Czégény Emeric* cu trei iugăre au satisfăcut sută la sută îndatoririlor de predare.

Pe când batoza a înghițit și cel din urmă snop, Șimonca Petre a prins caii la trăsura. A încărcat sacii cu grâu pe trăsura și s'a îndreptat înspre cooperativă.

Încă în presara treeratu-lui, Șimonca s'a reîntors din sat vesel, anunțând familiei: „măine va lucra la noi mașina de treerat“. S'a întors apoi către nevastă-sa și i-a declarat cu mândrie: „am să duc grâul la colectare dela mașină drept la magazin“.

A început apoi să explice nevestei sale: „Nici nu-ți închipui tu nevastă, ce importantă mare are colectarea cerealelor. Mult depinde și dela faptul, că noi aici în comuna Kétegyháza, cum vom îndeplini colectarea. Și ca să putem izbuti, în primul rând noi comuniștii avem datorința să arătăm drumul de urmat. Eu ca membru al grupei de producție „Kossuth“ trebuie să arăt exemplu îndoit. Apoi știi tu nevastă, că și tu ai nevoie de-o haină de sârbătoare, eu de o pereche de bocanci. Ei, dar aceste toate le putem cumpăra numai dacă pentru haine, ghetă și pentru mașini, noi în schimb ne îngrijim de pâinea muncitorilor din uzine.“

Încă în aceea seară au făcut o calculație — cu soția — cât vor putea preda. De pe un iugăr de pământ nădăduia să strângă o recoltă de 8 măji. Nici nu s'au înșelat. Recolta le-a fost bogată. Din acest rod îmbelșugat, Șimonca și-a reținut numai rația de pâine și grâul trebuincios la însemnări. Restul de peste 200 kg. a socotit să-l predea numaidecât după treerat.

În ziua următoare mașina de treerat s'a oprit pe arie chiar în fața stogului semeț al lui Șimonca.

El a fost primul care a treerat anul acesta în sat și tot primul a fost și la predarea cerealelor în magazinul cooperativei.

A predat peste cotizația prescrisă mai mult de 200 kg. și în felul acesta a satisfăcut îndatorirea de predare cu 120%.

Astfel a arătat exemplu Șimonca Petru, așa cum se cuvine unui comunist a faptului. Exemplul tovarășului Șimonca a fost urmat în ziua următoare de ceilalți țărani muncitori buni din Kétegyháza. Una după alta se opreau trăsurile încărcate cu grâu înaintea hambarului gospodăriei colective.

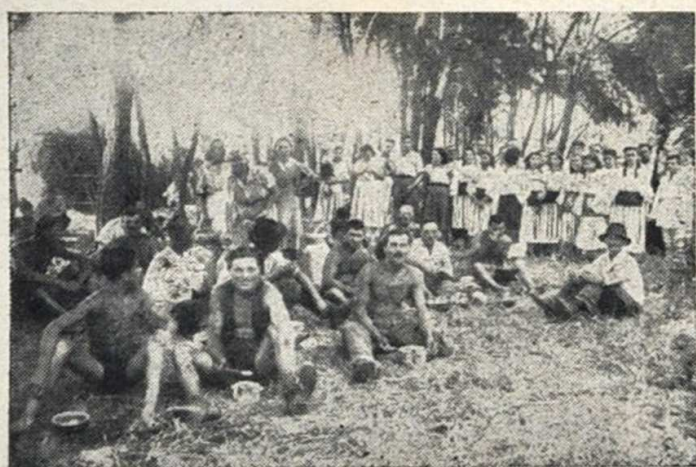
Ardelean Iosif, cel din colectiva „Libertatea“ încă a transportat grâul în magazin deodreptul dela mașină. La fel au făcut: *Olariu Vasile*, *Rotar Petru*, *Crișan Ștefan* a predat mai mult încă și decât Șimonca Petru, pentru că ei și-a îndeplinit predarea la 140%.

Tovarășul Șimonca, auzind de vestea aceasta a declarat:

Pentru mine încă nu s'a isprăvit secerișul de pace. Eu nu mă mulțumesc cu seceratul, treeratul cu predarea bucatelor. Ca și controlor la mașina de treerat, am să fiu cu băgare de seamă ca niciun bob de grâu să nu se risipească.

În sfârșit, Șimonca cu nevastă-sa s'au hotărât să predea și toată partea lor cuvenită dela mașină.

Așa înțelege Șimonca Petru din Kétegyháza să lupte pentru Plan, pentru pace, pentru construirea patriei noastre socialiste.



Brigada culturală din Gyula distrând secerătorii



Brigada în colectiva „Petőfi“ dansând

VOCEA TINERETULUI

Ni-e pildă Comsomolul. Clădim o lume nouă
Ni-e inima în floare și brațul de oțel...

Tineretul

**din țările de democrație populară
participă la strângerea recoltei**

La noi în țară

La chemarea Comitetului Central al Uniunii Tineretului Muncitor (DISZ) din Republica Populară Ungară, mii de tineri din fabrici, elevi din școli superioare și pionieri au răspuns cu multă însuflețire pentru a ajuta pe tinerii muncitori de pe ogoare în campania muncilor agricole.

16.000 tineri elevi s'au prezentat la Comitetele DISZ, odată cu terminarea anului școlar pentru a face muncă voluntară pe ogoarele scumpei lor Patrii.

Acum ogoarele răsună de cântecele voioase ale tinerilor sosiți. Numai la gospodăriile agricole de Stat din județul Csongrad au venit 2000 de tineri să ajute la munca câmpului. Deasemeni cei 200 de tineri muncitori din căminul de ucenici industriali din Diosgyör au ajutat la munca de cultivarea plantelor în comuna Boldva.

Elevii din școala de mineri din Mór au hotărât ca după terminarea turei zilnice să lucreze de la orele două după amiază până seara pe pământurile gospodăriilor agricole de stat din localitate.

In Cehoslovacia

În cinstea celui de al treilea Festival Mondial al Tineretului și Studenților pentru Pace brigada de tineret din localitatea Komjatice (R. Cehoslovacă), a chemat la întrecere brigada tovarășului Lokša din localitatea Chlumec în campania de recoltare a cerealelor. În această întrecere, brigada de tineret din localitatea Komjatice e însuflețită de dorința îndeplinirii rapide și în bune condițiuni a secerișului și treieratului.

Brigada, alcătuită din 4 tractoriști, și-a luat angajamentul de a seceră în 9 zile de muncă 290 de hectare cereale, iar o altă brigadă va strânge în timpul nopții tot ce a rămas pe suprafața secerată.

Cu ajutorul a două batoze, brigada va treiera întreaga recoltă de pe 370 de hectare în 19 zile de muncă. Pentru

a evita timpul pierdut prin defecțiunile mecanice, tinerii se vor strădui să îngrijească batozele așa fel în cât să poată lucra fără întrerupere.

Folosind metoda comsomolistei Lidia Corabelnicova, tinerii din brigadă și-au luat angajamentul de a face economii de combustibil în proporție de 6 la sută la seceriș și 9 la sută la treierat, realizând astfel o economie de 2329 koroane.

Tinerii din Komjatice și-au luat deasemeni angajamentul de a lămuri 20 de tineri să intre în gospodăria colectivă și în organizația CSM (Uniunea Tineretului Cehoslovac).

Respectându-și angajamentele luate în întrecere, brigada de tineret din Komjatice întâmpină cu cinste Festivalul dela Berlin.

Primii în producție, primii la seceriș

În Republica Populară Bulgaria a început bătălia recoltării cerealelor. Și aici tineretul se află în primele rânduri ale luptătorilor pentru pâinea poporului. Iată de pildă pe tinerii Nikola Dikolakov și Petre P. Rizov, membri ai DSNM (Uniunea Tineretului Popular a lui Dimitrov) din TKZS (Gospodăria Agricolă Cooperativă de muncă) din satul Draganovo, regiunea Gorneaoreahovița care într-o jumătate de zi au secerat și au legat în snopi trei decari de grâu (10 decari sunt egali cu un hectar.)

„Acest rezultat, spune tânărul Dikolakov, noi l-am putut obține datorită introducerii metodei rapide de secerat împreună cu tovarășul meu Petre Rizov în primul rând măsurăm — pentru fiecare 10 pași — lanul. La seceriș facem pasul mare, spune mai departe tânărul Dikolakov, și din trei tăeturi cu coasa am și secerat un snop. Amândoi cosim unul în spatele celuilalt, în stânga și în dreapta, dela un capăt la celălalt al lanului. În felul acesta nu facem nici o mișcare inutilă“.

Cu această metodă amândoi tinerii au realizat numai

Salut fierbinte Festivalului

La Berlin se întâlnesc la 5 August, în cadrul celui de al treilea Festival Mondial al Tineretului și Studenților pentru Pace, reprezentanți din lumea întreagă ai tineretului luptător pentru pace, libertate și progres.

La Festival, reprezentanții tineretului vor exprima cuvântul milioanei de mame, văduve, orfani, surori, care cunosc ce înseamnă ororile războiului, care și-au pierdut fiii, soții, frații, logodnicii, în ultimul război mondial și care tocmai de aceea urăsc de moarte pe ațâțătorii la nou război.

Tineretul care se întâlnește la Berlin va exprima voința și hotărârea întregii omeniri cinstite de a lupta împotriva ațâțătorilor la un nou război, căci în războaiele imperiale mor milioane de oameni nevinovați, sunt distruse căminele, spitalele, creșele, instituțiile de cultură, iar mizeria maselor crește.

Festivalul va fi un prilej de a strânge rândurile tineretului și mai mult, de a suda unitatea de voință și de luptă a tineretului alături de întreaga omenire cinstită, pentru cauza păcii împotriva ațâțătorilor la un nou război.

Tineretul nostru va exprima dărzănia și fermitatea poporului nostru muncitor cu care va ști să apere pacea, libertatea și independența sa, împotriva oricărui dușman.

Dorim Festivalului Mondial al Tineretului și Studenților pentru Pace dela Berlin o activitate rodnică, bogată în realizări și mult succes în lupta pentru pace, libertate și progres.

Iar noi cei de acasă „Ne luăm angajamentul să închinăm toată priceperea, cunoștințele și entuziasmul nostru bătăliei grandioase a popoarelor pentru pace și un viitor mai bun.“

Viață nouă în Pusztatllaka

Acum 6—7 ani încă eram sub jugul boierilor. Țăranii, muncitori lucrau din zori până în beznă, dar salariul lor era foarte mic. Jugul și puterea bogaților s'a sfărâmat. Țara noastră s'a eliberat. Acum țărănimea, clasa muncitoare lucrează cu avânt și eforturi mari, construind țara poporului.

Noi, pionierii, — copiii muncitorilor — învățăm în școli frumoase. Și comuna Pusztatllaka a primit a școală nouă cu ajutorul Partidului Celor ce Muncesc din Ungaria. Clasa muncitoare ne-a dăruit mobilier nou și frumos: masă, scaune, bănci, două table, și hărți frumoase.

Într-o jumătate de zi 39 zile muncă.

Pentru grăbirea strânsului recoltei sosesc în ajutorul țăranilor de pe ogoarele Republicii vecine, muncitori din uzine și fabrici. Așa de pildă muncitorii dela fabrica de țiglă din satul Lantra, regiunea Gorneaoreahovița au venit pe ogoarele gospodăriei să ajute la strânsul recoltei. În mod regulat apoi vine dela această fabrică o

se. Am primit și o bibliotecă cu cărți scrise în limba maghiară și română. La școală învățăm și românește. Sunt fericită, că putem învăța în limbă noastră maternă. Eu am terminat 7 clase. Am învățat bine și așa am primit note bune. Eu dacă voi termina 8 clase, vreau să învăț mai departe. Copiii care învață bine, sunt sprijiniți de Republica Populară Maghiară și de Partid. Și eu vreau să învăț mai departe, ca să pot fi spre ajutorul poporului nostru muncitor, în construirea țării și a socialismului.

Crișan Ana cl. VIII. șc. gen. Pusztatllaka

brigadă de secerat în ajutorul Gospodăriei Agricole Cooperative (Colective) de Muncă din sat.

În fruntea acestei brigăzi se află tânăra Velicika Lazarova Iranova, membră a DSNM, care dă regulat în fabrică o producție de 120 la sută, iar pe ogoare la seceriș este tot printre primii. Numai într-o singură zi ea a secerat 800 de metri pătrați de grâu.

Fotbal

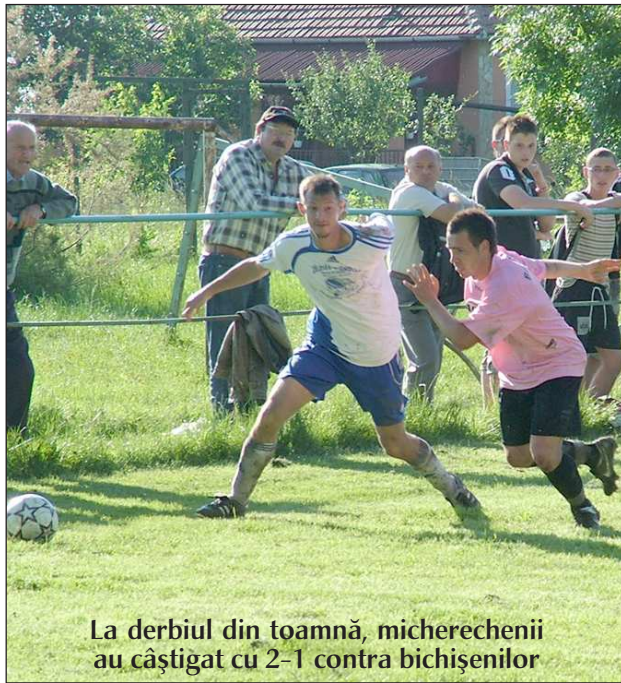
Bichiș FC sub lupă

Au trecut deja două luni de la încheierea sezonului de toamnă al echipelor de fotbal. După o scurtă vacanță, echipele au început antrenamentele în sală, se pregătesc pentru sezonul de primăvară. Și sezonul de transfer s-a încheiat. Majoritatea echipelor încep să-și ia forma cea mai bună, ca peste o lună, la 5-6 martie, să adune următoarele trei puncte și cât mai mulți suporteri.

Echipă nouă,
eră nouă la Bichiș

Kiss János și Szarvas János (antrenori):

– Echipa din Bichiș în anii trecuți a avut parte și de bine și de rău. În sezonul 2009-2010 a terminat pe locul 12 în divizia Județ I. Actualmente stă pe locul 1. În vară echipa s-a schimbat cu 70 la sută, au sosit foarte mulți jucători noi (mai mulți de la echipa din Bătania): Scharcz A., Süli A., Szenti Z., Szarka Z., Verle T., Polczner N., Laurinyecz P. Cea mai mare problemă a însemnat ca pe noii jucători să-i integram în echipa veche și să alcătuim o echipă bună.



La derbiul din toamnă, micherechenii au câștigat cu 2-1 contra bichișenilor

Indiferent de problemele acestea, începutul sezonului a reușit foarte bine, după 6 meciuri am adunat 15 puncte. Totuși, conducerea ar dori ca echipa să se califice între primele 6. Suntem bucuroși că rezultatele bune au readus suporterii în stadion.

În vacanța de iarnă, Ács Richárd nu mai joacă, iar din echipa juniorilor va juca în echipa adulților László Norbert și Reszelő Márk.

Echipa bază: Schwarz-

Ács, Süli, Szenti- Tóth, Laurinyecz, Szarka, Polczner- Ladányi, Kardos, Verle.

Calificarea: 1. Bichiș FC 15- 10- 2- 3- 36- 15- 21- 32p.

Golgheterii echipei: Polczner Norbert 9 goluri, Kardos Imre 7 g., Szarvas János 4 g.

Următorul meci: 5 martie 2011, ora 14.30, Bichiș FC-Mezőhegyesi SE (locul 7)

MIC

Handbal

Cristina Neagu, încoronată „cea mai bună jucătoare a lumii”, la Malmö

Hanbalista Cristina Neagu (22 de ani) a primit, duminică, la Malmö (Suedia), înaintea de finala Campionatului Mondial dintre Franța și Danemarca, trofeul acordat celei mai bune

jucătoare din lume în 2010. Jucătoarea lui Oltchim Râmnicu Vâlcea a mers în Suedia împreună cu iubitul ei, fotbalistul Dacian Vizițiu. Cei 10.000 de spectatori prezenți în sala din

Malmö au aplaudat-o în picioare pe româncă, în momentul în care Hassan Moustafa, președintele Federației Internaționale, i-a înmănat trofeul și un cec în valoare de 10.000 de euro. La băieți, premiul pentru cel mai bun jucător în 2010 a fost înmănat lui Filip Jicha (Cehia), iar francezul Karabatic a fost ales MVP-ul Campionatului Mondial.

După festivitatea de premiere, Neagu a urmărit din tribună cum Franța a învins-o pe Danemarca, scor 37-35, după prelungiri, și a egalat-o pe România la numărul de titluri mondiale, ambele țări având câte patru finale câștigate. Medalia de bronz a fost cucerită de Spania, care a învins-o pe Suedia în finala mică, scor 24-23.



ȘAH

Șahiștii folosesc „zone speciale” din creier

Potrivit unui studiu japonez publicat în Science, marii jucători de șah ar folosi părți ascunse ale creierului în timpul partidelor pentru a calcula mutări complexe.

De multe ori, fanii marilor jucători de șah sunt uimiți de rapiditatea cu care aceștia gândesc mutări complexe pe tabla de joc. Urmărind fluxul de sânge în creier, pentru a detecta activitatea craniană, cercetătorii japonezi au descoperit că jucătorii de Shogi, un joc japonez similar cu șahul, utilizează cu regularitate două regiuni ale creierului pentru a face mutări critice.

Cercetătorul Keiji Tanaka a declarat că, potrivit studiului, jucătorii profesioniști de șah folosesc cu preponderență o zonă din centrul creierului, pe când jucătorii amatori o zonă a lobului parietal. Acesta a precizat că mutarea activității creierului poate fi datorată „instruirii extensive pentru o lungă perioadă de timp, de peste 10 ani”.

Experții japonezi mai spun că mutarea activității creierului poate fi datorată și de nucleul caudat, structură cerebrală situată lateral de talamus.



Formula-1

Schumacher se simte capabil de start în 2011

Pilotul german Michael Schumacher, care și-a reluat cariera în 2010 alături de Mercedes, a declarat că se simte în continuare capabil, în ciuda celor 42 de ani ai săi, să joace un rol de prim plan în Campionatul Mondial de Formula 1.

„Dacă ne uităm la sezonul trecut, din punctul de vedere al condiției fizice, nu-mi lipsește nimic pentru a fi în top-nivelul mondial. Dar în acest sezon am o presimțire. Anul trecut, încă de la primele teste, eu am înțeles rapid că nu voi putea face mare lucru cu mașina pe care o aveam”, a precizat septuplul campion mondial.

Schumacher, locul 9 în ediția trecută de campionat câștigată de Sebastian Vettel, a adăugat că încă este prea devreme pentru prezentarea Mercedes, care își va dezvălui noul monopost pentru 2011, drept un candidat la titlul mondial.



TVR 1



Luni 7 februarie

6.00 Telegiurnal 8.00 Serial. Dovadă de iubire 9.00 Supermarket de divertisment 10.00 Pur și simplu delicios (R) 11.50 Serial. Legendele palatului: prințul Jumong (R) 13.00 Telegiurnal 13.50 Amintiri din istorie 14.30 Emisiune în limba maghiară 16.00 Spune-mi ce te doare 17.00 Telegiurnal 17.30 Serial. Legendele palatului: prințul Jumong 19.00 Telegiurnal 20.00 Prim plan 21.00 Serial. Anatomia lui Grey 22.10 Film. Ascultă tăcerea!

Marti 8 februarie

6.00 Telegiurnal matinal 8.00 Serial. Dovadă de iubire 9.00 Ca la carte 10.00 Pur și simplu delicios (R) 11.15 Spune-mi ce te doare (R) 11.50 Serial. Legendele palatului: prințul Jumong 13.00 Telegiurnal 13.45 Istoriile de buzunar (R) 15.00 Kronika. Emisiune în limba maghiară 16.00 Atunci și acum 17.00 Telegiurnal 17.30 Serial. Legendele palatului: prințul Jumong 19.00 Telegiurnal 20.00 Eu, cetățeanul 21.15 Film. Ragtime.

Miercuri 9 februarie

6.00 Telegiurnal 8.00 Serial. Dovadă de iubire 9.00 Profesioniști...cu Eugenia Vodă 10.00 Pur și simplu delicios (R) 10.15 Vedeta familiei (R) 11.15 Desene animate 11.50 Serial. Legendele palatului: prințul Jumong 13.00 Telegiurnal 14.30 Oameni ca noi 15.00 Convingeri 16.00 Generația contra 17.00 Telegiurnal 17.30 Serial. Legendele palatului: prințul Jumong 19.00 Telegiurnal 20.00 Ochiul magic Documentar 21.15 Film. Inimi.

Joi 10 februarie

6.00 Telegiurnal 8.00 Serial. Dovadă de iubire 9.00 Întâlnirile JTI 10.00 Pur și simplu delicios (R) 10.15 50 de minute cu Pleșu și Lăiceanu 11.15 Desene animate 11.50 Serial. Legendele palatului: prințul Jumong 13.00 Telegiurnal 13.45 Istoriile de buzunar (R) 14.30 Emisiune în limba germană 17.00 Telegiurnal 16.00 Interes general 17.00 Telegiurnal 17.30 Serial. Legendele palatului: prințul Jumong 19.00 Telegiurnal 20.00 Judecă tu! 21.00 Serial. CSI-Crime și investigații 22.10 Film. 21 de grame.

Vineri 11 februarie

6.00 Telegiurnal 8.00 Serial. Dovadă de iubire 9.10 Întrecerea anilor 11.50 Serial. Legendele palatului: prințul Jumong 13.00 Telegiurnal 13.45 Istoriile de buzunar (R) 14.00 Tribuna partidelor parlamentare 14.35 Parlamentul României 16.00 Meseria brătară de aur (R) 17.00 Telegiurnal 17.30 Serial. Legendele palatului: prințul Jumong 19.00 Telegiurnal 20.00 O dată-n viață 22.15 Film. Bandle din New York.

Sâmbătă 12 februarie

6.00 Marele Big Bang. Documentar (R) 7.00 Semne 7.30 Arca lui Noe 8.30 Serial. Hannah Montana 9.00 Desene animate 9.55 Amintiri din istorie 10.35 Iubiri dincolo de ecran 11.30 Pro patria 12.00 Fără frontiere 13.00 Telegiurnal 13.20 Călător pe viață 14.15 Ne vedem la TVR 15.40 O dată-n viață 17.40 Telegiurnal 19.00 Telegiurnal 20.10 Film. Frații Dalton 21.45 Profesioniști...cu Eugenia Vodă (R) 22.45 Film. Minovinat cu ghinion.



Valentin Uritescu prezintă la „Viața Satului”

Duminică 13 februarie

6.10 Universul credinței 8.00 Ca la carte 9.00 Desene animate 10.30 **Viața satului** 12.00 Ultima ediție 13.00 Telegiurnal 13.20 Vedeta familiei 14.20 Tezaur folcloric 15.00 Supermarket de divertisment 17.00 50 de minute cu Pleșu Lăiceanu 19.00 Telegiurnal 20.10 Film. Alesul 21.55 Garantat 100% 22.55 O carte pe săptămână.

TVR 2



Luni 7 februarie

6.00 Serial. Tandem de șoc 7.10 Tonomatul DP 2 9.10. Un taximetrist la New York (R) 11.00 Telegiurnal 13.30 Împreună în Europa 14.30 Zestrea românilor (R) 15.00 Serial. Tandem de șoc (R) 16.00 Telegiurnal 16.30 Confesiuni 17.30 Puterea legii 19.00 Arena leilor (R) 20.00 Testele de siguranță: o istorie explozivă. Documentar 21.00 Ora de știri 22.00 Serial. Cleopatra 2525.

Marti 8 februarie

6.00 Serial. Tandem de șoc 7.10 Tonomatul DP 2 9.00 Documentar (R) 10.00 Confesiuni (R) 11.00 Telegiurnal 13.30 Împreună în Europa 14.30 Tribuna partidelor parlamentare 15.00 Serial. Tandem de șoc (R) 16.00 Telegiurnal 16.30 Confesiuni 17.30 Lecția de ecologie 19.00 Joc deschis 20.00 Serial. Legea Lui Murphy 21.00 Ora de știri 22.00 Serial. Cleopatra 2525.

Miercuri 9 februarie

6.00 Serial. Tandem de șoc 7.10 Tonomatul DP 2 9.00 Joc deschis (R) 11.00 Telegiurnal 13.30 Împreună în Europa 15.00 Serial. Tandem de șoc (R) 16.00 Telegiurnal 16.30 Confesiuni 18.00 Ora de business 19.00 Dincolo de hartă 19.30 Operațiuni speciale 20.00 Serial. Legea Lui Murphy 21.00 Ora de știri 22.00 Serial. Cleopatra 2525.

Joi 10 februarie

6.00 Serial. Tandem de șoc 7.10 Tonomatul DP 2 9.00 Liber pe contrasens (R) 10.00 Confesiuni (R) 11.00 Telegiurnal 13.30 Împreună în Europa! 14.30 Tribuna partidelor parlamentare 15.00 Serial. Tandem de șoc (R) 16.00 Telegiurnal 16.30 Confesiuni 18.00 Ora de business 19.00 Liber pe contrasens 20.00 Serial. Legea Lui Murphy 21.00 Ora de știri 22.00 Serial. Cleopatra 2525.

Vineri 11 februarie

6.00 Serial. Tandem de șoc 7.10 Tonomatul DP 2 9.00 Videoterapia (R) 10.00 Confesiuni (R) 11.00 Telegiurnal 13.30 Împreună în Europa! 14.30 Utopia 15.00 Serial. Tandem de șoc (R) 16.00 Telegiurnal 16.30 Lex et Honor 17.30 Pescar hoinar (R) 18.00 Ora de business 19.10 Film. Ultima călătorie 21.00 Ora de știri 22.00 Unora le place... cu Florian Lungu și Mike Godoroja 23.00 Pe linia frontului. Documentar.



Victor Tarus la „Pescar hoinar”

Sâmbătă 12 februarie

6.00 D'ale lui Mitică (R) 7.00 ABC...De ce? 8.00 Atenție...copii 8.35 Liber pe contrasens (R) 9.30 Azi despre mâine. Documentar (R) 10.00 Lumea de aproape 10.20 Între cer și pământ 11.00 Zestrea românilor 12.35 Atenție, se cântă! 14.10 Film. Fluke, o minune de câțel 16.00 Telegiurnal 16.30 Fii în formă! 17.00 Natură și aventură 17.30 Dincolo de hartă (R) 18.00 Cirque du Soleil: Saltimbanco 19.10 Film. Sete de răzbunare 20.50 Poate nu știi 21.00 Ora de știri 22.00 Timpul chitarelor 23.00 Serial. Greierile de la 30 de ani.

Duminică 13 februarie

6.00 Timpul chitarelor (R) 7.30 Natură și aventură (R) 8.00 H...ora prichindeilor 9.00 Ferma 10.00 Pescar hoinar (R) 10.30 Chip și asemănare 11.30 Auto-mania 12.00 Lumea și noi. Documentar 13.00 Jamie în America 13.35 Atlas 14.10 Film. Căpitanul Jack 16.00 Telegiurnal 16.30 Magazin olimpic 17.00 D'ale lui Mitică 18.00 Videoterapia 19.10 Film. În mijlocul cercului 20.50 Poate nu știi 21.00 Ora de știri 22.00 Gala „Om bun” — 20 de ani (II) 23.00 Serial. Comandaria, 1375 A.D.

O VOCE ROMÂNEASCĂ

Viața și tradițiile românilor din Ungaria

7 FEBRUARIE, LUNI (Anamaria Brad)

16.00: Introducere, cuprins 16.05: Știri, date meteo 16.15: Evenimente calendaristice 16.25: Sport 16.30: Reportaje, interviuri 17.00: Știri, date meteo 17.10: Montaj de muzică populară 17.55: Încheiere

8 FEBRUARIE, MARTI (Iulia Kaupert)

16.00: Introducere, cuprins 16.05: Știri, date meteo 16.15: Evenimente calendaristice 16.25: Sport 16.30: Reportaje, interviuri 17.00: Știri, date meteo 17.10: Reportaje, interviuri 17.30: „Din 4 colțuri ale lumii” 17.55: Încheiere

9 FEBRUARIE, MIERCURI (Adam Bauer)

16.00: Introducere, cuprins 16.05: Știri, date meteo 16.15: Evenimente calendaristice 16.25: Sport 16.30: Reportaje, interviuri 17.00: Știri 17.10: Reportaje, interviuri 17.50: Interviul zilei (reluare) 17.55: Încheiere

10 FEBRUARIE, JOI (Anamaria Brad)

16.00: Introducere, cuprins 16.05: Știri, date meteo 16.15: Evenimente calendaristice 16.25: Sport 16.30: Reportaje, interviuri 17.00: Știri, date meteo 17.10: Reportaje, interviuri 17.30: Nota săptămânii semnată de Edda Illyés 17.40: Revista presei 17.50: Interviul zilei (reluare) 17.55: Încheiere

11 FEBRUARIE, VINERI (Iulia Kaupert)

16.00: Introducere, cuprins 16.05: Știri, date meteo 16.15: Evenimente calendaristice 16.25: Sport 16.30: Reportaje, interviuri 17.00: Știri, date meteo 17.10: Reportaje, interviuri 17.50: Interviul zilei (reluare) 17.55: Încheiere

12 FEBRUARIE, SÂMBĂTĂ (Adam Brad)

16.00: Introducere, cuprins 16.05: Programul bisericilor ortodoxe și al adunărilor baptiste 16.15: Evenimente calendaristice 16.25: Pe undele Europei — emisiune euroregională realizată de studiourile de radio din Seghedin și Timișoara 17.25: Stele de cinci stele — emisiune de muzică ușoară 17.55: Încheiere

13 FEBRUARIE, DUMINICĂ (Anamaria Brad)

16.00: Introducere, cuprins 16.05: „În lumea credinței” — emisiune religioasă 17.00: Sinteza știrilor săptămânii 17.10: Retrospectiva săptămânii (spicuri din interviurile și reportajele difuzate pe parcursul săptămânii) 17.55: Încheiere

(Nu răspundem pentru eventualele modificări în programele radio!)

Emisiunea radiofonică în limba română este difuzată zilnic între orele 16.00–18.00, pe undele medii cu frecvențele de 1188 kHz și 873 kHz.

Ecranul nostru

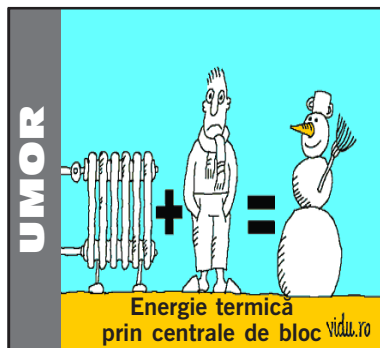
miercuri, 9 februarie 2011 (m1 ora 14.06)

Reluare: vineri, 11 februarie 2011 (m2 ora 9.25)

Programul prevăzut pentru săptămâna viitoare:

Emisiunea românească televizată, săptămâna viitoare se va întoarce la un eveniment, organizat la sfârșitul anului trecut. Filiala din Seghedin a Institutului Cultural Român din Budapesta, a aniversat în decembrie trei ani de la înființare. Cu această ocazie a avut loc un concert din culegerile românești ale compozitorului maghiar Bartók Béla.

Realizator: Ștefan Crâsta



Cazare ieftină la Centrul Cultural Românesc din Jula

Liceul „N. Bălcescu”, Școala Generală și Căminul de Elevi din Jula funcționează într-o clădire impozantă. Instituția oferă cazare la nivel superior.

În cadrul centrului dispunem de 5 camere de oaspeți cu câte 2 paturi și 5 camere cu câte 3 paturi. Acestea pot fi închiriate pe parcursul întregului an. Fiecare cameră are baie separată și un mic balcon.

Contacte și informații:

e-mail: romiskgyula@freemail.sulinet.hu
telefon: +36/30-692-7359

Vând casă pe drum principal (nr. 47) în Köröstarcsa, în apropierea fostei fabrici de paste făinoase, chiar și cu srl. Contact: +36-30/925-5583 (vorbim limba română).



Pizzeria și Pub-ul „Casa Nostra” Chitighaz, piața Principală (Fő tér) nr. 10

Deschis: de marți până duminică între orele 16.00–22.00. Luni închis.



Vând teren îngădit pentru construcții la Jula, lângă poiana Dürer, într-o zonă rustică în dezvoltare, potrivit pentru întreprinderi turistice. Terenul are o suprafață de 10.444 m². Contact: +36-70/701-9286.



De vânzare casă în centrul comunei Chitighaz, str. Úttörő nr. 69, în apropierea școlii românești. Trei camere, încălzire cu convectoare (gaz) + șemineu, baie, WC separat, anexe, grădină îngrijită, suprafață totală 1388 m². Preț 5,2 milioane Ft. Contact: +36-1/786-3698.



(Relatare în pagina a 9-a)

Serată dedicată promoției 2007/2011 la Liceul Bălcescu



FOAIA
românească
4 februarie 2011
www.foaia.hu

Săptămânal al românilor din Ungaria. Editat de Editura de presă și cărți „NOI”. Director: Eva Iova. Colectiv redacțional: Rita Păcșas, Anca Liana Butar, Ana Cioca Czesznak. Tehnoredactor: Ioan Ruja. Editura și redacția: 5700 Jula, str. Gh. Doja nr. 8., CP 95. Telefon: (66) 463-152, 361-789 Fax: (66) 463-152, E-mail: foaia@foaia.hu, Editor responsabil: Dr. Ioan Ciotea, președinte, Uniunea Culturală a Românilor din Ungaria, 5700 Jula, str. Gh. Doja nr. 8. Internet: www.romanul.hu, uniunea@romanul.hu. Tiparul: Schneider Nyomda Kft, 5700 Jula, str. Károlyi M. nr. 7. Index: 25291. ISSN 1418-8341. Abonamente la Foaia românească în județele Bács-Kiskun, Bichiș și Ciongrad se efectuează la oficiile poștale, iar în celelalte județe la adresa redacției atât personal, cât și prin cec poștal. Abonamentele pe anul 2011: 3 luni 1050 forinți; 6 luni 2100 forinți; 1 an 4200 forinți.